



NOVA ГАЗЕТА

№23(478), Червень 14, 2018, Нью-Йорк

№23(478), June 14, 2018, New York



ТОЧКА ВІДЛІКУ
ROCKET MAN ІДЕ НА ПОСАДКУ.
НАСТУПНИЙ - ПУТІН

СТОР. 8



АМЕРИКА І СВІТ
G7: ЄВРОПА ТА КАНАДА ХОЧУТЬ
І ДАЛІ ЖИТИ ЗА РАХУНОК США

СТОР. 5



У ГРОМАДІ
НОВА УКРАЇНСЬКА ХВИЛЯ В ПАСЕЙКУ:
ПЕРШЕ ДЕСЯТИЛІТТЯ

СТОР. 16



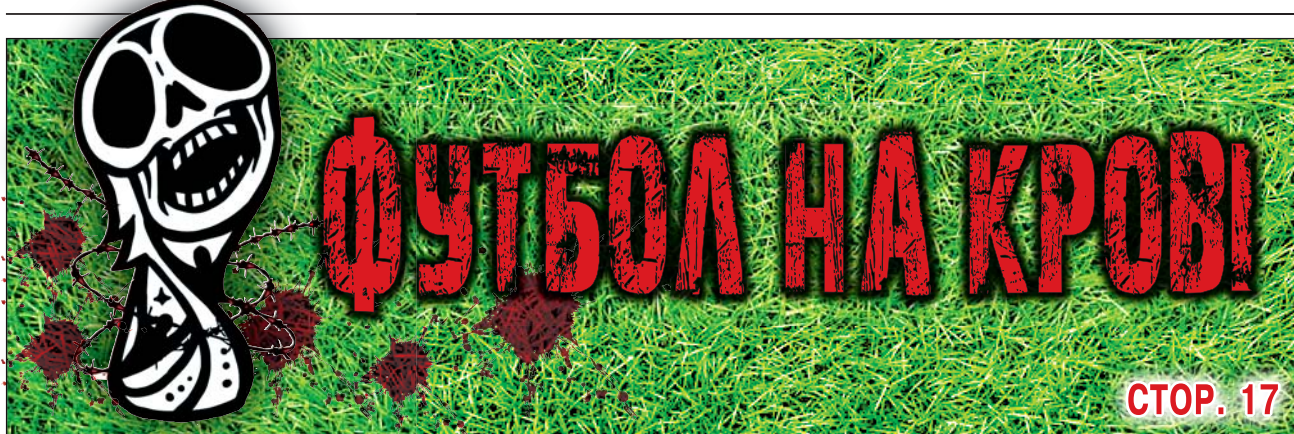
ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ
БАТЬКІВСЬКА ЛЮБОВ У ЗАТІНКУ
ЧЕРВОНО-БІЛОЇ ТРОЯНДИ

СТОР. 20-21



З ДНЕМ БАТЬКА!

СТОР. 3, 8, 19



СТОР. 17



ЗАПРОШУЄМО ГРОМАДУ НА УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ СУЧАСНОЇ ПІСНІ, ТРАДИЦІЙНИХ
ТАНЦІВ, ПОПУЛЯРНОЇ МУЗИКИ, ТА НОН-СТОП ВЕСЕЛІ ФЕСТИВАЛЬНИ ВИХІДНІ!!!

062907012018

8-Й ЩОРІЧНИЙ

Надія Є!!! Фестиваль

29 ЧЕРВНЯ

21-ГОД

DJ STAS +
ЛАЗЕРНЕ ШОУ

30 ЧЕРВНЯ

14-ГОД

ЖИВА МУЗИКА І ЗАБАВА
В ПАВІЛЬЙОНІ ЗА УЧАСТЮ
"ГОЛОСНІ СУСІДИ"

1 ЛИПНЯ

СВЯТО ГЕРОЇВ

10-ГОД

БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

ВЕЛИКИЙ КОНЦЕРТ

20-ГОД

"ІСКРА" ТАНЦЮВАЛЬНИЙ
АНСАМБЛЬ (ВИПАННІ,
НЬЮ-ДЖЕРСІ), СПІВАКИ
— ХРИСТИНА ЯВДОШНЯК,
ЮЛІЯ ВУСЬКО, ТА ІНШІ

14-ГОД

ЖИВА МУЗИКА І ЗАБАВА
В ПАВІЛЬЙОНІ ЗА УЧАСТЮ
"ГОЛОСНІ СУСІДИ"

21-ГОД

ЗА УЧАСТЮ "ФЛІТ"

ЗА УЧАСТЮ

З ІВАНО-
ФРАНКІВСЬКА,
УКРАЇНА

ТАБОРУВАННЯ, ДУШОВІ
КІМНАТИ, БАСЕЙН,
ЯРМАРОК, ВОЛЕЙБОЛ,
ФУТБОЛ, ТЕНІС, ТА ІНШЕ!

Prima

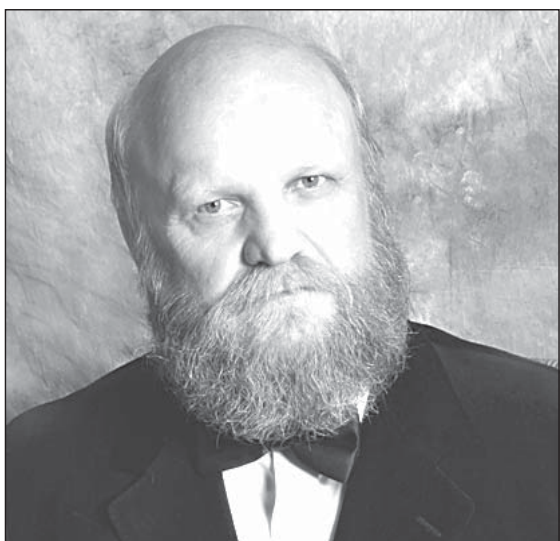


ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ ЗНАХОДИТЬСЯ НА: SUM.ORG/US-ELLENVILLE АБО (845) 647-7230
ОСЕЛЯ СУМ — 8853 ROUTE 209, ELLENVILLE, NY 12428



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ - НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива



65 рядків від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

У неділю, 17 червня, в Сполучених Штатах Америки й багатьох інших країнах світу святкуватимуть День батька. Ось вже 14-й рік поспіль я відзначаю цей день, не маючи можливості ані привітати свого тата, ані зателефонувати йому. Бо відлетів він у засвіти, назажди залишивши нас, його синів і доньок, сиротами.

Але ми пам'ятаємо кожний день з ним так, неначе це було лише вчора. І походи в ліс, і марш-кидки на озеро, і поїздки в його рідне село Красеньке на Вінничині, яке викосив своєю кістлявою рукою сталінський голод. Саме тоді, в 33-му, рятуючись від страхітливої смерті, наш 20-літній тато вирішив тікати через радянсько-турецький кордон на Захід. Але його там затримали й кинули на 8 років до ГУЛАГу. А звідти, прямісінько з тюремної камери, в м'ясорубку Другої світової війни. Він проповз її на пузі від Сталінграда до Берліна. Причому простим солдатом-мінометником. А коли його запитували, як йому вдалося вижити в тому пеклі, він витягував із шухляди малесеньку Біблію, видруковану на папіросному папері, й промовляв: «Ось вона мене врятувала!». Він тримав ту мамину Біблію всю війну в кишені своєї гімнастерки, біля самого серця. Як оберег від куль і снарядів.

Я згадую свого тата й щоразу дивуюся його прозорливості. Він передбачив падіння Радянського Союзу, який називав «геєною вогняною», передбачив час, коли навіть недобиті гебешники повалять до церков, усвідомивши, що Бог – це не вигадка попів, як називали його комуністичні агітатори, а Творець наш небесний, від якого залежить усе наше життя.

Він навчив нас любити Бога й Україну так, як любив сам. І ми, тепер вже немолоді його діти, пронесли цю любов і віру через усе своє життя. Він учив нас не збирати багатства земні, а збирати багатства небесні. Він учив бути добрими самаритянами й не в відвертатись від того, кому тяжко, хто просить допомоги, кого спіткало горе. Він учив нас Христової науки жити по правді, не судити ближнього свого, не задрити й не обмовляти. Він учив любити красу нашої землі, все, що створив на ній Господь. «Ми не царі природи, а її невід'ємна частина», – любив повторювати наш батько.

Він навчив нас мистецтву виживання в найсуворіших умовах. Навчив любити спорт, вміти перемогати й не опускаати руки в найкритичніші моменти.

І коли настала його смертна година, а це було в час суворой пори, в лютому, і ми, прибиті горем, з'їхалися на його похорон, раптом настала справжня весна. Зробилося сонячно й тепло, немов у травні. То Всевишній приймав у Царство Своє нашого тата. Справжнього християнина, який жив по правді й слову Його.

Ми осиротіли, але залишилася пам'ять. Залишилися рукописи тата, в яких він розмірковував про сенс життя й про наше призначення на цій землі. Залишилися його настанови, які ми передали вже нашим дітям, його онукам. Залишився його неповторний гумор, який допомагав і допомагає нам жити. Він живе в наших душах і серцях. І зіграє нас навіть звідти, з Божих засвітів.

І кожного року, святкуючи День батька, ми згадуємо нашого незабутнього тата. І згадуємо, як під час останнього прощання один з нас, перефразовуючи відому пісню, сказав на панахиді: «Я уявив собі, яку епітафію, якби був поетом, він захотів би, щоб написали на його надгробку, і мені на думку спали такі слова: «На могилі моїй посадить ви червону калину і не плачте за мною – за мною заплаче сім'я, я любив вас усіх, та найбільше Бога й Вкраїну і у тому найбільша небесная вітха моя».

З повагою до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

– Хто був ініціатором отримання помісного статусу для Української Православної Церкви: влада чи Церква?

– Ініціатором була Церква. Причому ця ініціатива з'явилася ще в липні 1992 року, коли я зустрічався з Вселенським патріархом. Тоді в зв'язку з утворенням України як держави й постало питання автокефалії. Це рішення було одностайно ухвалено на Помісному соборі, на якому були представники всіх українських єпархій, монастирів, навчальних закладів, весь єпископат.

Ми з тим рішенням звернулися до Московського Патріархату, нам сказали, що розглянуть це питання на

– Якщо ми отримаємо Томос, то Українська Церква буде одна. І не просто одна, а найбільша. Нині Київський Патріархат порівняно з Московським є більшим удвічі. Якщо ж до Київського Патріархату ще приєднаються УАПЦ і решта, то ми будемо найбільшими. А залишок Московського Патріархату повинен називатися Російською Православною Церквою в Україні. Правами користуватиметься такими ж, як і Українська Церква, бо закон для всіх церков і релігій в Україні один. Але це буде порівняно невелика Церква, і впливу вона вже не матиме.

– Ви знаєте, який внутрішній стан в МП? Скільки там таких людей, хто готові приєднатися до нової церкви, але вголос про це не говорять? Скільки ієрархів

ють голів церков, щоб вони не підтримували Вселенського патріарха.

Крім того, Українська Церква Московського Патріархату розсилає десятки тисяч звернень по парафіях і єпархіях, щоб вони підписували й надсилали Вселенському патріарху з проханням не надавати Томос. Частина вірян підписує, проте переважна більшість відмовляється.

Москва задіяла всі сили – не тільки по церковній лінії, а й по державній, щоб не допустити надання Томосу. Але поки що Вселенський патріарх стоїть твердо на своїй позиції. Чому? Це мої особисті міркування, тому що якщо він і цього разу Томос не дасть, то це означатиме, що хоч він і Вселенський патріарх, а впливу не має. А Москва, хоч і не перша, але те, що хоче, те й робить у православ'ї.

ПРО АВТОКЕФАЛІЮ

Уривок з інтерв'ю Патріарха Філарета, яке він дав інтернет-газеті «Українська правда»

Помісному соборі Російської Церкви. Але собори скликалися, а українське питання про автокефалію не розглядалося. Навпаки, йшла боротьба проти неї.

Тому ми звернулися до Вселенського патріарха. Він нам різні умови ставив. Об'єднайтесь спочатку з автокефальною Церквою, з Московським Патріархатом. Ми вели переговори, доходили до того, що готові були скликати об'єднавчий собор, але Москва блокувала все.

Тобто, боротьба за автокефалію за участі Вселенського патріарха триває вже 25 років. А ось у цьому році президент України Петро Порошенко знову звернувся до Вселенського патріарха. І той сказав, що для Томосу треба звернення єпископату Української Православної Церкви Київського Патріархату, єпископату Автокефальної Церкви і єпископів Московського Патріархату, які хочуть автокефалії.

І таке звернення було надіслане. Вселенський патріарх також просив, щоб до нього звернувся і президент України, і Верховна Рада. Все це виконано. Тому Вселенський патріарх обіцяв, що надасть Томос про автокефалію Української Церкви найближчим часом.

– Чому 25 років всі спроби не мали успіху, а саме зараз саме цей Вселенський патріарх став прихильником автокефальної Церкви в Україні?

– Чому Вселенський патріарх тепер вирішив – ви його спитайте, чому він до цього не наважувався, а тепер наважиться? Чому ж президент наш так наполегливо переконав надати Томос? А тому що він побачив, що без єдиної Помісної Православної Церкви не може існувати держава. Бо саме через те, що Церква розділена, і війна у нас іде, і Крим забрали. Якби в Україні була одна Православна Церква, то Москві не було б на кого тут опертися. А нині є. Насамперед – на Московський Патріархат, на частину проросійськи налаштованого населення й чиновників. Вони і є підґрунтям для дій Москви. А якби була одна Церква, то цього підґрунтя в Росії просто не було б.

– Якщо ми й отримаємо Томос, в Україні й далі паралельно існуватимуть дві Церкви?



УПЦ МП підписали звернення до патріарха Варфоломія?

– Ми знаємо, що підписались біля десяти, проте публічно заявили два. А чому інші промовчали та скільки їх? Інші бояться? Чого бояться? А якщо не буде Томоса, тоді Москва усіх цих, хто звертався, покарає. А коли вже буде Томос, коли утвориться єдина Помісна Українська Церква, то боятися вже не буде кого. Вони будуть вільно приєднуватися і ми всі будемо складати одну Українську Православну Церкву. Так ось тих потенційних, за деякими спостереженнями, приблизно 2/3 Московського Патріархату.

Врахуйте, що на сьогодні Київський Патріархат має підтримку 40–44% населення, а Московський – лише 20–24%. Якщо з цих 24% у єдності з РПЦ залишиться третина, 8% – це буде невелика Церква й значного впливу вона не матиме.

– Але ж зрозуміло, що Москва і РПЦ не залишать це на волю випадку і спробують не допустити Томоса. Який можливий вплив у Москви на Вселенського патріарха та на інші Церкви?

– Вселенський патріарх утворив комісію з трьох митрополитів, які об'їжджають помісні церкви та інформують про свої наміри. В той же час Москва розсилає по всіх тих самих церквах своїх представників, які агіту-

Так ось, щоб не допустити того, аби Москва фактично керувала всім православ'ям, Вселенський патріарх повинен надати Україні Томос. Наслідок цього буде такий – утворюється Українська Православна Церква, одна, яка стає якщо не найбільшою, то й не другою в православ'ї.

Тоді Москва не матиме підстав змагатись з Вселенським патріархом за першість. Бо нині вона виставляє причину, що вона найбільша в православ'ї і найвпливовіша, а тому має бути першою. А коли вона не буде найвпливовішою, бо буде самостійна Українська Церква, то в неї відпадуть всі підстави змагатися з Константинополем. І настане мир у православ'ї.

– У вас є розуміння, які з помісних церков визнають Українську відразу після Томосу?

– Я думаю, всі грецькі церкви визнають, Румунська визнає, а ще – Польська, Чехословацька. Думаю, також визнає й Грузинська. Під сумнівом Антіохійська Церква, яка повністю залежить від Московського Патріархату. І Сербська. Але вони лише поставлять себе в незручне становище, пішовши проти волі більшості церков.

Якщо з 15 церков три не визнають, то 12 визнають. За кількістю єпископів і віруючих це буде більшість.

– Але в РПЦ кажуть, що це викличе глобальний розкол православ'я.

– Це можливо. Але це буде не розкол, а відокремлення Московського Патріархату і ще, може, кілька церков, які підуть за ним. Тобто, вони не спілкуватимуться молитовно з Вселенським патріархом і тими церквами, які підтримали Вселенського патріарха.

– А хіба це не розкол?

– Треба розрізняти розкол і розділення. Розкол – це коли вносяться якісь зміни у вчення, в канони. Тоді це розкол. А коли віра православна залишається єдиною, канони залишаються єдиними, то це розділення. Причина для розділення тільки одна – Москва. Тому що Москва втрачає свою силу. Ось реальна причина. Іншої немає.

Інтерв'ю провели
Роман Романюк
та Юрій Панченко

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА



БЕРЛІНСЬКА ЗУСТРІЧ «НОРМАНДСЬКОЇ ЧЕТВІРКИ»

нях з метою підготовки засідання на найвищому рівні. «Ми маємо тиснути на Росію на всіх без винятку напрямках, особливо, що стосується визволення політичних в'язнів», – наголосив український міністр.

Голова МЗС Німеччини Гайко Маас заявив, що сторонам вдалося обговорити низку кроків для забезпечення припинення вогню на Сході України. «Ми досягли угоди з кількох питань. Сторони вкотре визнали необхідність режиму припинення вогню, виведення важкого озброєння й розмінування територій на Сході України», – сказав він, наголосивши на необхідності «безперешкодного доступу спостерігачів між



Зустріч міністрів закордонних справ країн «нормандської четвірки» була підготовкою до самміту на найвищому рівні

сії ОБСЄ в зону бойових дій». «Ми провели дуже детальний

і конструктивний діалог, обговорили також дії в гуманітарній

сфері, які забезпечать потреби людей, до цього належить і обмін полоненими», – підбив підсумки Г.Маас.

Міністр закордонних справ Франції Жан-Ів Ле Дріан, своєю чергою, заявив, що Париж працюватиме над формуванням миротворчої місії на Сході України, але спочатку варто досягнути успіху в реалізації Мінських домовленостей. «Ми готові працювати над параметрами можливої місії ООН на Сході України, коли це дозволить ступінь реалізації Мінських домовленостей», – сказав він.

Нинішня зустріч міністрів закордонних справ країн «нормандської четвірки» стала першою з лютого 2017 року.

ГРЕЦІЯ Й МАКЕДОНІЯ НАРЕШТІ ПОРОЗУМІЛИСЯ

Влада Греції й Македонії нарешті, після 27 років суперечки, дійшли згоди щодо назви останньої. Республіка Північна Македонія, або ж просто Північна Македонія – саме таку нову офіційну назву цій країні погодили прем'єр-міністр Греції Алексіс Ціпрас і прем'єр Македонії Зоран Заєв.

Нова домовленість має розблокувати вступ Македонії до НАТО та ЄС, якому через суперечку з назвою досі противилися Атини. Та спершу угоду двох урядів має схвалити грецький парламент на своєму засіданні й македонський народ – на референдумі.

Досі офіційною назвою цієї балканської країни була Колишня Югославська Республіка Македонія. Саме з такою назвою країна вийшла зі складу Югославії, а Греція в 1992 році погодилася на її прийняття до ООН.



Лідери Македонії та Греції Зоран Заєв (ліворуч) та Алексіс Ціпрас домовилися, що віднині Македонія називатиметься Північною Македонією

Згідно з новою угодою, державна мова Північної Македонії зватиметься македонською, а народ – македонцями (або ж громадянами Північної Македонії).

Нова назва використовуватиметься як у двосторонніх відносинах, так і в міжнародному вжитку – це важливо, бо досі понад 100 країн світу визнавали країну Македонію під цією назвою.

Проблема була в тому, що Македонією також називається північний регіон Греції, де розташоване друге за величиною місто цієї країни – Салоніки. Тож у 1991 році, взявши собі назву Македонія, цей балканський народ розлютив багатьох греків, які запідозрили північного сусіда в територіальних амбіціях.

Нові македонці не допомогли справі, коли назвали летовище поруч зі столицею Скоп'є на честь Олександра Великого (також відомого як Олександр Македонський), як і автотрасу, що пролягає від сербського до грецького кордонів.

У АФРИЦІ ГИНУТЬ ТИСЯЧОЛІТНІ БАОБАБИ

Могутні дерева, які є символом африканських саван, гинуть з невідомих причин. Міжнародна група вчених виявила масову загибель найстаріших та найбільших баобабів за останні 12 років. Вони припускають, що вимирання могло бути викликане змінами клімату, однак прямих свідчень цього немає.

слідження.

Дослідники з 2005 року вивчали дерева в південній частині Африки й використовували метод радіовуглецевого аналізу, щоб встановити їхній вік та структуру. Несподівано вони виявили, що вісім з 13 тамтешніх найстаріших дерев та п'ять із шести найбільших баобабів або повністю заги-



У Африці гинуть тисячолітні баобаби; вчені припускають, що причиною може бути глобальне потепління

Ці дерева можуть досягати величезних розмірів, а тривалість життя деяких з них може сягати сотень і навіть тисяч років. Дослідники з ПАР, Румунії та США кажуть, що втрачають цю рослину є «подією безпрецедентної ваги». Причому, за їхніми даними, причиною загибелі дерев не була епідемія. Свої дослідження вони опублікували в журналі Nature Plants.

«Ми підозрюємо, що смерть колосальних баобабів можна принаймні частково пов'язати із суттєвими змінами кліматичних умов, які особливо помітні в південній Африці», – пояснює керівник групи вчених доктор Адріан Патрут з Клузького університету в Румунії й додає, що підтвердити чи спростувати цю гіпотезу мають подальші до-

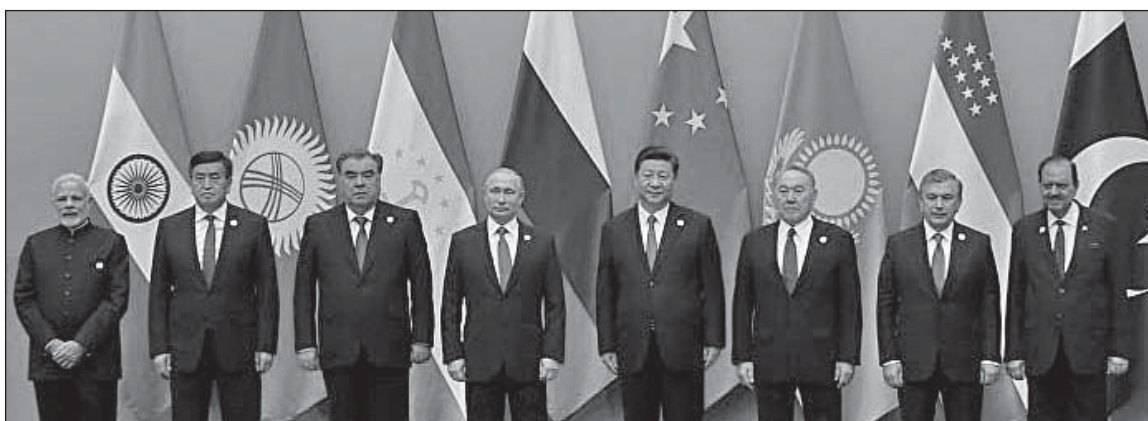
нули, або ж їхні найдревніші частини повністю зруйнувалися й відмерли.

Баобаби мають одразу кілька стовбурів, часто різного віку. Вчені з'ясували, що в частині випадків всі стовбури загинули раптово. «Ми припускаємо, що це пов'язане з підвищенням температури та посухами», – розповів доктор Патрут.

Мертві або помираючі дерева виявили у Зімбабве, Намібії, Південно-Африканській Республіці, Ботсвані та Замбії. Їхній вік коливався від 1 тисячі до понад 2,5 тисяч років.

**За повідомленнями зарубіжних ЗМІ підготував
Хома Мусієнко
Фото Reuters**

G7: РОЗБІЖНОСТІ, ШОС: ЄДНІСТЬ?



Учасники самміту Шанхайської організації співпраці (ШОС) намагалися демонструвати в Циндао згуртованість і єдність

Підписанням Циндаоської декларації завершився дводенний самміт Шанхайської організації співпраці (ШОС), який тривав протягом 9-10 червня. Китай передав головування Киргизії.

Учасники ШОС підкреслили згуртованість і зміцнення організації. Самміт на березі Жовтого моря, в Циндао (Китай), став першим у форма-

ті «вісімки» – з повноправною участю Індії та Пакистану, котрі офіційно вступили до ШОС минулого року.

Спостерігачі особливо відзначають демонстрацію єдності на контрасті із серйозними розбіжностями в лавах «великої сімки», учасники якої в той самий час проводили самміт у Канаді. З іншого боку, ще до самміту аналітики звертали

увагу на те, що економічні програми ШОС спрямовані передусім на забезпечення інтересів Китаю, як економічно найпотужнішої держави з числа учасників організації. А вступ до ШОС Пакистану та Індії, з їхньою багатою історією взаємних й досі не розв'язаних суперечностей, нелегко назвати стабілізуючим фактором.

АМЕРИКА І СВІТ

Такого самміту «великої сімки», як той, що відбувся 8-9 червня на курорті Ла Мальбе у провінції Квебек (Канада), не було. Принаймні з моменту початку воєнної агресії Росії проти України, коли «вісімка» після 16 років існування в розширеному складі знову стала «сімкою». Не було подібної зустрічі лідерів США, Канади, Великої Британії, Німеччини, Франції, Італії та Японії (плюс представників ЄС), після якої всі вони роз'їжджалися із самміту з настільки гострим відчуттям взаємної образи, засмучення й розчарування. Як резюмувала Ангела Меркель, це був «протверезний» і «приголомшливий» досвід.

Фінальним акордом стала навіть не спільна декларація, яку лідери після гострої дискусії змогли узгодити. А повідомлення президента США Дональда Трампа у Twitter, що він відкликає підпис США під текстом декларації, яке супроводжувалося ще й особистими нападками на господаря зустрічі – канадійського прем'єра Джастіна Трюдо.

В чому суть і цінність зустрічей лідерів «великої сімки» – найбільш індустріально розвинених і багатих країн? Вони під час своїх переговорів давали певне налаштування решті світу, формували чітке уявлення про те, що думає «колективний Захід» (втіленням якого й стала G7) з приводу поточних проблем. Після зустрічі в Канаді всім стало очевидно: лідери найбільших країн західного світу не мають спільної позиції щодо низки ключових питань світової економіки, охорони навколишнього середовища й глобальної політики.

Насамперед це стосується економічних взаємин між США, Європою та іншими країнами, проти яких США розпочали тарифну чи, краще сказати, торговельну війну. Самміту передувало рішення США про мита на імпорту сталі (в 25%) і алюмінію (в 10%), які з 1 червня почали діяти щодо основних торговельних партнерів США.

Дональд Трамп використав самміт у Канаді для встановлення справедливих правил гри. Він заявив, що США більше не будуть для інших «дійною короною», з якої кожен прагне «видіти» гроші. Він порівняв Америку зі свинкою-скарбничкою, яку кожен тільки й думає, як пограбувати. Він також мотивував своє рішення про мита питаннями національної безпеки США й турботою про добробут своїх громадян, жадаючи від партнерів справедливого доступу американських товарів на їхні внутрішні ринки. Трамп звинуватив їх у тому, що вони зручно влаштувалися, отримуючи від США багато, але мало вкладаючи, наприклад, у такі проекти, як НАТО. «При цьому у нас іще й дефіцит у торгівлі з Європою в

151 мільярд (!) доларів тільки за підсумками 2017 року», – наголосив Трамп.

Ці та інші заяви стали тлом, на якому відбувалися переговори на тему торговельних відносин. У підсумку сторони так і не змогли переконати президента США відмовитися від обраного курсу. Через це й виник скандал між Трампом і Трюдо. Канадієць заявив, що не дозволить «сусідові» сісти собі на голову (хоч насправді це він сидить на голові в Америці), і для США це означатиме запровадження відповідних заборонювальних мит на американські товари – мовляв, Трампа чекає жорстка відсіч на його дії. А Трамп у Twitter у відповідь обізвав Трюдо «слабаком» і «безчесною» людиною, бо той не говорив так відверто з ним під час переговорів віч-на-віч,

новлять ще менше – 1,24 відсотка ВВП. Канада, керівники якої так накинулися на Трампа за підвищення тарифів на сталь і алюміній, взагалі пасе задніх і виділяє на свою та колективну оборону мізерний 1 відсоток. І так триває роками. Америка утримує на собі всю оборонну парасольку, а всі інші зухвало під ній ховаються від Путіна й подумки думають про Америку: «Нехай дурна витрачається, а ми наші гроші краще пустимо на процвітання країни – на дороги, житло, школи, шпиталі...»

Те саме відбувається і з торгівлею. Жодна з країн «великої сімки» не має зі Сполученими Штатами від'ємного торговельного сальдо. А це означає, що всі вони використовують Америку задля власного збагачення. Та ж Канада, наприклад,

втовкмачуючи йому в голову, що Трамп – це планетарний невіглас та хуліган, від якого ось-ось відвернеться весь світ. Але не відвернеться. А, навпаки, почне грати за справедливіми правилами, до яких закликає Дональд Трамп. Бо ті правила, яких дотримувався Барак Обама, призвели до казкового збагачення Канади, Євросоюзу, Китаю за рахунок Америки. А американські міста й містечка дедалі більше почали нагадувати третій світ.

Чомусь так повелося, що саме Америка повинна витрачати на всі міжнародні організації левову частку своїх коштів. Всі інші ж роблять лише символічні вливання. А потім приїждять на самміт G7 і галасують: «Ми не потерпимо змін у світовому порядку!»

колишнього президента Барака Обаму в тому, що захоплення Криму відбулося з його вини, і запевнив, що він, Трамп, такого не допустив би (і це справді так – Путін у нинішньому світі боїться лише Трампа). Заяву глави Білого дому одразу ж розкритикував сенатор Джон Маккейн, наголосивши, що Росія сама виключила себе з клубу, захопивши Крим, і жодних дій, щоб змінити це становище, за чотири роки в Кремлі не зробили.

Ба більше, Трамп, очевидно, забув, що вже кілька разів російські керівники робили заяви, що вони не домагатимуться повернення до клубу «семи» й працюватимуть в інших форматах – наприклад у «великій двадцятці». Цю позицію в Кремлі підтвердили й цього разу.

Проте заява Трампа змусила лідерів «сімки» обговорити питання Росії. Лідери Європи в «сімці» під час окремих консультацій зробили заяву, що не поділяють позиції Трампа. За словами канцлерки Німеччини Ангели Меркель, «анексія Криму була зухвалим порушенням міжнародного права». Канадійці вважають, що поки Крим контролюється Росією, ідею повернення Росії до «сімки» розглядати не можна. В уряді Великої Британії відреагували заявою про те, що Москва повинна змінити свою поведінку, перш ніж дискусія про її повернення до елітного клубу стане можливою. Як заявили в Лондоні, прем'єр-міністр Тереза Мей «завжди казала, що ми маємо співпрацювати з Росією, але бути обережними. Ми повинні пам'ятати, чому G8 стала G7 – після незаконної анексії Криму. Відтоді ми були свідками різної шкідливої діяльності Росії, в тому числі на вулицях Солсбері у Великій Британії». Єлісейський палац також не залишився осторонь: у заяві з Франції сказано, що саме США були країною, яка запровадила останні персональні санкції проти Росії, тому пропозиція Трампа є непослідовною. Втім, пізніше Макрон висловився за діалог з Росією, але сказав, що перші кроки має зробити Москва.

«Що турбує мене найбільше, то це те, що міжнародний порядок, заснований на міжнародному праві, ставлять під сумнів», – заявив президент Європейської ради Дональд Туск. Він, до речі, порушив на самміті питання про звільнення українських політ'язнів, що перебувають у російських в'язницях, закликав лідерів «сімки» підтримати Олега Сенцова. «Наша солідарність може врятувати йому життя», – підкреслив європейський лідер.

Відтак і в підсумковій декларації з'явилася фраза про те, що всі лідери G7 «готові запровадити додаткові санкції для того, щоб чинити на Росію більший тиск».

**Андрій Гурин
Спеціально
для «Нової газети»**

АМЕРИКА БІЛЬШЕ НЕ БУДЕ «ДІЙНОЮ КОРОВОЮ»

На курорті Ла Мальбе (канадійська провінція Квебек)
відбувся щорічний самміт лідерів країн «великої сімки»



а зробив заяву, коли Трамп уже залишив Канаду до формального завершення самміту. А голова Національної ради з торгівлі при Білому домі Пітер Наварро назвав заяву Трюдо «ударом у спину», за що йому «місце в пеклі».

Якщо відкинути емоції й спокійно розібратися, хто кому сів на голову й хто кого доїть, то картина виходить зовсім не такою, якою її намагаються змалювати Трюдо, Меркель і Макрон. Дональд Трамп вже другий рік поспіль ледь не кричить, закликаючи країни-члени НАТО виділяти на свою та колективну оборону бодай 2 відсотка від свого внутрішнього валового продукту (ВВП). Але його заклики залишаються криком волаючого в пустелі.

На власну оборону й захист союзників США витрачають \$683 млрд, або майже 3,6% від ВВП. Ця цифра в два з половиною рази перевищує витрати всіх інших членів НАТО (середні витрати становлять менше 1,5%). Витрати ж Німеччини на колективну оборону нині ста-

тільки на експорті до США стали й алюмінію отримує багатомільйонні прибутки й, ясна річ, не хоче, щоб це бодай якось змінилось.

Або візьмімо автомобілі. Канада, користуючись своєю гігантською територією, дозволяє країнам-головним виробникам автомобілів у світі будувати на своїх теренах гігантські автомобільні заводи, які продають свою продукцію здебільше в США. Канада на цьому має мільярди, Америка – нуль.

Тепер щодо Паризької кліматичної угоди, з якої, як відомо, Америка вийшла. Обама підписав цей наскрізь не вигідний Америці документ, мабуть, лівою ногою. Бо з нього випливає, що таких головних забруднювачів довілля як Китай та Індія десятиріччями має фінансувати... Америка. Бо ці країни, мовляв, лише розвиваються і їм потрібна допомога сильних і багатих. Хіба не смішно?!

Усі ці деталі ліберальна преса прискіпливо приховує від пересічного читача, натомість

Єдине, що відвернуло від Трампа навіть його найвідданіших прихильників – це його заява в Ла Мальбе про потребу повернути до клубу найпотужніших держав світу Росію.

Ще в п'ятницю, 8 червня, відбуваючи на самміт до Канади з Вашингтона, Дональд Трамп зробив несподівану заяву про те, що Росія, на його думку, має повернутися за стіл переговорів «сімки». «Навіщо зустрічатися без Росії?», – приголомшив Трамп. Цю заяву підтримав новий італійський прем'єр Джузеппе Конте, який ще 5 червня повідомив, що й сам говорить про можливе скасування антиросійських санкцій під час візиту до Канади, а також переконуватиме лідерів інших країн «сімки» в необхідності діалогу з Росією.

Втім, заява Трампа, вочевидь, мала на меті не надихнути Путіна (який цілком розумів це, перебуваючи в цей час на самміті ШОС у Китаї), а головним чином адресувалася американській аудиторії. Адже у своїй заяві Трамп ще раз звинуватив

В УКРАЇНІ

МІНІСТРА ФІНАНСІВ
УКРАЇНИ ОЛЕКСАНДРА
ДАНИЛЮКА ВІДПРАВЛЕНО
У ВІДСТАВКУ

Верховна Рада підтримала подання прем'єр-міністра Володимира Гройсмана про звільнення із займаної посади міністра фінансів України Олександра Да-



нилюка. За відповідне рішення проголосувало 254 народних депутатів за необхідного мінімуму в 226 голосів. У своєму виступі перед голосуванням О.Данилюк зазначив, що йшов на посаду міністра, щоб будувати ефективну, сучасну фінансову систему, а також боротися з корупцією й розбазарюванням державних коштів. «Мені інкримінують те, що я виніс «сміття з хати», – сказав Данилюк перед звільненням і додав, що не бачить нічого протиправного в написаному міжнародним кредитором України листі. «Написаний мною лист очевидний, він містить очевидні факти. Більше року Державна фіскальна служба має напівлегітимного й повністю керованого керівника, тому реформа цього найважливішого органу не відбувається. Робота ДФС пронизана корупцією й конфліктами інтересів», – заявив Данилюк, підкресливши, що така ситуація є типовою для всіх важливих органів в Україні, що, за його словами, дискредитує нашу країну перед міжнародними партнерами. «Треба ухвалювати державні рішення, а не керуватися підлітковими комплексами, які обійдуться державі в мільярди». Відповідаючи на звинувачення в захисті інтересів міжнародних організацій, Данилюк зазначив, що українці більше довіряють цим організаціям, ніж українській владі, й співпраця з ними є єдиною альтернативою співпраці з Росією. У свою чергу, прем'єр-міністр Володимир Гройсман заявив, що поведінка міністра фінансів Данилюка на засіданні уряду була неприпустимою й емоційною, а направлений ним лист послам «великої сімки» є роботою проти держави. В. о. міністра фінансів стала перша заступниця О.Данилюка Оксана Маркарова.

90 КІЛОГРАМІВ ДОКАЗІВ
ПРОТИ РОСІЇ – В ГААЗІ

Україна подала до Міжнародного суду ООН у Гаазі Меморандум про порушення Росією Міжнародної конвенції бороть-



би з фінансуванням тероризму та Конвенції про ліквідацію усіх форм расової дискримінації.

«Росія отримала від нас своєрідний «подарунок» в МС ООН. Він важить майже 90 кілограмів, складається із 17 500 сторінок тексту в 29 томах», – повідомив міністр закордонних справ України Пало Клімкін у Twitter.

Президент України Петро Порошенко назвав «дуже символічним», що «Міжнародний суд ООН визначив саме 12 червня – день Росії – для подачі Меморандуму в справі України проти Росії».

«Меморандум містить надзвичайну, як для практики суду, кількість доказів. Це зроблено для того, щоб ні в кого не лишилось сумнівів, що Росія вчинила протиправні дії й має понести за це відповідальність», – зазначив Петро Порошенко.

Як пояснила заступник міністра закордонних справ України Олена Зеркаль, яка курує міжнародні позови України, подання меморандуму – це «Рубікон у розгляді справи», оскільки це є «основний елемент письмової частини судового провадження в суді ООН».

За її словами, «після подання Меморандуму подальша дискусія сторін базуватиметься на критиці й захисті того, що наведено в Меморандумі».

Постачання зброї незаконним збройним формуванням, що класифікується як фінансування тероризму, та дискримінація українців і кримських татар в незаконно окупованому Криму – лише окремі епізоди протиправних діянь Росії», – зазначила О.Зеркаль, вказавши, що розгляд цієї справи може тривати кілька років.

ПІВТОРА РОКУ ДО ФІНІШУ:
ДОРОБОК ВЕРХОВНОЇ РАДИ

Авторами 52% із загальної кількості законів, ухвалених Верховною Радою восьмого скликання, є народні депутати. Про це йдеться в дослідженні ВГО «Громадянська мережа ОПОРА» «Півтора року до фінішу: що зробили депутати за 3,5 року в парламенті», презентованому у вівторок, 12 червня.



«Із загальної кількості законів, ухвалених парламентом восьмого скликання, 52% належить депутатам, 33% ініціював Кабмін і 15% – президент», – йдеться в дослідженні.

За даними ОПОРИ, найбільше до ухвалених законопроектів долучилися представники фракцій «Блок Петра Порошенка» (307 документів) та «Народного фронту» (254).

Керівник проекту «Громадянської мережі ОПОРА» в рамках програми «Рада» Анатолій Бондарчук зазначив, що найбільшими «законоробами» протягом 3,5 року діяльності цієї Ради стали Олег Ляшко (258 законів), Віктор Галасюк («Радикальна партія») – 231 та Михайло Головка (позафракційний) – 205.

З огляду на велику кількість ініційованих законопроектів, кожен

восьмий з них не мав перспективи бути ухваленим.

ПЕТРО ПОРОШЕНКО ПРОВІВ
ПЕРЕГОВОРІ З РЕДЖЕПОМ
ЕРДОґАНОМ

Президент України Петро Порошенко зустрівся 12 червня з Президентом Турецької Республіки Реджепом Тайпом Ердоґаном. Про це повідомляє президентська прес-служба.

Зазначається, що Порошенко подякував Ердоґану за незмінну позицію на підтримку територіальної цілісності України та захист прав кримських татар, а також закликав Президента Турецької Республіки сприяти у звільненні українських заручників.



Сторони висловилися за продовження інтенсивного політичного діалогу на найвищому рівні. Зокрема, йшлося про організацію чергової зустрічі в рамках українсько-турецької Стратегічної ради високого рівня, а також реалізацію ініціативи щодо проведення тристороннього самміту у форматі Україна–Туреччина–Азербайджан.

Окремо наголошувалося на важливості завершення переговорного процесу щодо укладення угоди про вільну торгівлю між Україною та Туреччиною.

Також президенти двох країн обмінялися думками про шляхи розширення взаємовигідної співпраці в енергетичній, авіаційній та оборонній сферах.

РОСІЯ ЗАХОПИЛА
МАЙЖЕ ВСІ РИБОЛОВЕЦЬКІ
РЕСУРСИ УКРАЇНИ
В ЧОРНОМУ МОРІ

Росія захопила до 90% риболовецьких ресурсів України в Чорному морі. Про це повідомив заступник голови Державного агентства рибного господарства України Андрій Кравченко.

«До анексії Криму вилов риби в Чорному морі становив до 50 тисяч тонн, але в зв'язку із загарбанням півострова частина наших промислових господарств залишилися на території Автономної Республіки Крим. Близько 90% ми втратили в Чорному морі промислових запасів, а також господарств і суден, які залишилися на анексованій території», – зазначив А.Кравченко.



За його словами, в 2018 році вилов українських суб'єктів господарювання в Азовському морі становить 37 тисяч тонн. «Це досить великий обсяг, який частково забезпечує продовольчу без-

пеку нашої держави» – наголосив Кравченко.

Нагадаємо, 20 травня Російська Федерація ультимативно закрила дві тисячі квадратних кілометрів Азовського моря для українських суден, пояснюючи це нібито проведенням бойових стрільб. 15 травня Росія відкрила автомобільну частину Керченського мосту до окупованого Криму. Голова Мінінфраструктури України Володимир Омелян оцінив збитки України від будівництва мостового переходу в 500 мільйонів гривень на рік.

НАСКІЛЬКИ ЗРОСТЕ ПЕНСІЯ
В УКРАЇНІ З 1 ЛИПНЯ

У липні-грудні 2018 року Пенсійний фонд двічі перерахує пенсію українцям. Адже в липні до 1777 гривень зросте прожитковий мінімум. У грудні він підвищиться до 1853 гривень.

У липні мінімальні виплати пенсіонерам зростуть на 4,5% від прожиткового мінімуму. За результатами грудня вони підвищаться на 9%. Сьогодні мінімальна пенсія в Україні становить 1373 гривень. У липні вона зросте до 1435 гривень, тобто на 62 гривень. Це стосується тих, хто не виконав норми по стажу й отримує менше 1435 гривень.



Українцям, які відпрацювали мінімум 35 років, гарантують пенсію в розмірі 40% мінімальної платні. Сьогодні вона становить 3723 грн, а гарантована пенсія – 1490 грн.

Через кілька тижнів пенсії зростуть у менш ніж мільйона українців. Решта вже отримують більше 1435 гривень. Наступна індексація очікується в грудні. Тоді мінімальну пенсію підвищать з 1435 до 1497 гривень. Таке нововведення торкнеться вже більшості українців», – повідомила старший науковий співробітник Інституту демографії та соціальних досліджень Лідія Ткаченко.

За інформацією Мінсоцполітики, мінімальна пенсія українця має становити 2 772 гривні. Цього достатньо, вважає влада, щоб забезпечити себе необхідним набором товарів і послуг. Таким чином, прожитковий мінімум для працездатного українця з урахуванням відрахувань з платні має бути 4213 гривень.

Щоб забезпечити значне підвищення пенсій, доведеться збільшити мінімальні заробітні платні. Так, українці зможуть отримувати 2000 гривень пенсії, якщо мінімальна платня в країні становитиме 5000 гривень.

ПРАВОВАХІСНИКИ
ЗАКЛИКАЛИ УКРАЇНЦІВ
НЕ ІХАТИ НА ЧЕМПІОНАТ
СВІТУ З ФУТБОЛУ ДО РОСІЇ

Понад п'ять тисяч українських футболістів уболівальників мають намір відвідати матч чемпіонату світу з футболу, що проводиться з 14 червня по 15 липня в Росії, наражаючись на небезпеку, попереджають українські правозахисники.



З таким попередженням виступив, зокрема, керівник відділу аналітики Української Гельсінської спілки з прав людини Олег Мартиненко. За його словами, не виключено, що український уболівальник може щось викрикувати на стадіоні, що не сподобається путінським спецслужбам. Крім того, він може висловлювати свою думку українською мовою, що також може викликати агресію пропутінськи налаштованих росіян.

«Конфлікти в цьому ланцюжку подій майже гарантовані. 5 тисяч наших громадян з власної волі помістили себе в обстановку, де вони є об'єктом підвищеного криміногенного інтересу», – припустив Мартиненко.

За даними інформагенції «Інтерфакс-Україна», станом на початок червня майже шість тисяч українських громадян придбали квитки на матч ЧС-2018.

«Я В УКРАЇНУ ПОВЕРНУСЬ»

Двадцять третього червня на Софіївській площі в Києві відбудеться безкоштовний гала-концерт «Я в Україну повернусь» за участі оперних зірок світового рівня. Всі вони – наші співвітчизники, які здобули визнання за кордоном.

«Українські митці, які беруть участь у цьому грандіозному концерті, протягом багатьох років є окрасою кращих оперних сцен світу, – розповів ініціатор проекту, головний режисер Національної опери України Анатолій Солов'яненко. – Лише за останні десятиліття світове визнання здобули Людмила Монастирська, Ольга Безсмертна, Віталій Білий, Мар'ян Талаба, Зоряна Кушплер. Їм аплодують глядачі найпрестижніших театрів світу – «Ла Скала», «Метрополітан-опера», «Ковент-Гарден», Віденської опери та багатьох інших. На жаль, в останні роки вони майже не бувають в Україні, а їхній рідний глядач позбавлений можливості зустрічі з їхнім прекрасним мистецтвом».



Мистецький проект «Я в Україну повернусь» подарує киянам унікальну можливість – насолодитися прекрасним мистецтвом світових зірок оперної сцени. Виступи відбуватимуться в супроводі великого симфонічного оркестру Національної філармонії України (диригент – Микола Дядюра). Також у концерті братиме участь Національна академічна хорова капела України «Думка». Програма складається з найпопулярніших творів світової класики. На завершення концерту прозвучить духовний гімн України «Боже, великий, єдиний».

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

УКРАЇНА-НАТО

Невдовзі, 11-12 липня, в новій брюссельській штаб-квартирі НАТО проведе черговий самміт. Його рішення, серед іншого, визначать перспективи відносин з Україною на найближчі роки. Хоча Києву не варто сподіватися на якісь доленосні рішення, проте висловлені сигнали щодо перспектив членства, оцінка альянсом просування України шляхом євроатлантичної інтеграції, загальний контекст політики НАТО показуватимуть реалістичність наших атлантичних прагнень.

результат.

По-четверте, Парламентська асамблея НАТО на весняній сесії 2018 року у своїй Декларації закликала глав держав та урядів країн-членів альянсу на Брюссельському самміті окреслити чіткі перспективи членства для всіх країн-аспірантів, а для нашої держави – «підтвердити підтримку прагнень щодо членства».

І насамкінець, під час зустрічі в штаб-квартирі НАТО 7 червня з міністром оборони України Степаном Полтораком генеральний секретар НАТО Єнс Столтенберг відзначив перспективи вступу України до альянсу: «Прин-

брим результатом Брюссельського саміту могло б стати надання ПДЧ саме Грузії, що продемонструвало б готовність альянсу до подальшого розширення в цілому та на пострадянському просторі зокрема.

Україна, йдучи вже протореною Грузією стежкою, могла б приєднатись до групи «Партнерства посиленних можливостей» (Enhanced Opportunity Partnership), до якої також належать Швеція, Фінляндія, Йорданія та Австралія. Це надало б додаткового поштовху процесу євроатлантичної інтеграції нашої держави.

Заяви про необхідність для

Комісія з питань координації євроатлантичної інтеграції України під керівництвом віце-прем'єра з питань європейської та євроатлантичної інтеграції України Іванни Климпуш-Цинцадзе. Однак РНП щороку не виконується в повному обсязі: у 2016 році – 82%, у 2017 році – 81,9%, а перебіг реформування викликає занепокоєння в альянсі.

В НАТО постійно наголошують на чіткому розподілі повноважень у сфері безпеки, і не лише в оборонному секторі – між Міністерством оборони та Генеральним штабом, але й між спеціальними службами. Від Генеральної прокуратури функція досудового розслі-

ми, енергетики тощо.

Саме на усіх цих реформах нині наголошують очільники НАТО. Тому в Україні планують до Брюссельського самміту НАТО остаточно схвалити закон «Про національну безпеку», який, принаймні на законодавчому рівні, зафіксує поступ у проведенні безпекових реформ.

Зустріч міністрів оборони країн-членів НАТО 7-8 червня, яка стала останнім засіданням політичного рівня перед Брюссельським саммітом, показала, що альянс більше зосереджений на питаннях розвитку власних можливостей гарантувати безпеку й протистояти тероризму та ін-

Альянс нам тільки сниться

НА ЩО МОЖЕ РОЗРАХОВУВАТИ КИЇВ НА ЛИПНЕВОМУ САММІТІ НАТО

За період після Варшавського самміту НАТО 2016 року варто відзначити декілька важливих моментів як з боку альянсу, так і з боку України в контексті перспектив набуття членства нашою державою. Ці сигнали є переважно позитивними для України, але не стосуються виключно нашої країни.

По-перше, альянс продемонстрував готовність до подальшого розширення, якщо країна буде готовою до набуття членства. З 5 червня 2017 року Чорногорія стала 29-м членом НАТО, незважаючи на спробу державного перевороту восени 2016 року, яка мала б перешкодити приєднанню. Попри це, країни-члени альянсу ухвалили позитивне для маленької балканської країни рішення.

Для України це має стати сигналом, що членство в НАТО можливе, якщо це справді є метою держави, на досягнення якої зосереджені всі можливі зусилля, не декларативно, а на практиці.

По-друге, НАТО заявляє, що не збирається на цьому зупинитись і готове до подальших хвиль розширення, а 30-м членом альянсу може стати Македонія, яка нарешті порозумілася з Грецією щодо офіційної назви країни.

По-третє, як тільки Україна позначила чітко свою позицію щодо вступу до НАТО, альянс відреагував і в березні 2018 року включив нашу державу до переліку країн-аспірантів.

Це сталося після того, як у червні 2017 року Верховна Рада внесла зміни до законодавчих актів стосовно зовнішньополітичного курсу, визначивши метою «набуття членства в Організації Північноатлантичного договору». Отже, конкретні дії, а не декларації, дають практичний



цип відкритих дверей – один із основних принципів НАТО – є актуальним як для України, так і для інших країн». Хоча така відповідь генсека і не є конкретною, але фактично повторює рішення Бухарестського самміту, що Україна має можливість набуття членства в НАТО.

Втім, незважаючи на низку позитивних сигналів, Україні не варто розраховувати, що Брюссельський самміт принесе довгоочікуваний План дій щодо членства (ПДЧ), як би нам цього не хотілось. Адже НАТО прагне зберегти «вікно можливостей» для підтримання діалогу з Росією, а ПДЧ для України однозначно закрий це вікно. А на додачу – заходи по лінії НАТО-Україна демонстративно блокуються Угорщиною.

Крім того, більш готовою до ПДЧ є Грузія, а тому до-

Україні зосередитись на реформах не випадкові. Хоча в лютому цього року міністр оборони Степан Полторак заявив, що Україна на 90% виконала план адаптації своїх збройних сил до стандартів НАТО, а до 2020 року планує завершити реформування, все ж реформування за стандартами альянсу стосуються не лише оборонної сфери.

До співпраці з альянсом в рамках Річної національної програми під егідою Комісії Україна-НАТО (РНП) залучено понад 30 центральних органів виконавчої влади та інших державних органів. Сама Програма більш ніж наполовину складається з невійськових заходів, зокрема, у сферах внутрішньої політики, економіки, зовнішньої політики, енергетики, науки, інформування громадськості.

За їх виконання відповідає

дування у кримінальних провадженнях, вчинених вищими посадовими особами, суддями та правоохоронцями, має перейти до Державного бюро розслідувань (ДБР), яке знаходиться в стані формування й набору персоналу.

Служба безпеки України має позбавитись політичних та економічних функцій, зосередившись на захисті національної безпеки, перш за все виконанні контррозвідальних і антитерористичних завдань. Її нинішня функція боротьби з корупцією має перейти до повноважень НАБУ і ДБР.

В Україні має посилитись боротьба проти корупції та передбачені РНП реформи у сферах децентралізації влади, конституційної реформи, парламентського контролю, виборчого законодавства, судочинства, податкової систе-

шим загрозам із Сходу й Півдня, в тому числі й у співпраці з ЄС, ніж на перспективах подальшого розширення.

Про це свідчать оприлюднені штаб-квартирою НАТО та міністерствами оборони країн-членів, зокрема Франції та Німеччини, результати згаданої зустрічі, ключовими фокусами якої стали: розвиток можливостей НАТО з оборони і стримування; збільшення оборонних витрат; вдосконалення командної структури альянсу; посилення безпекової співпраці з ЄС; подальше проведення місій в Іраку й Афганістані.

Особливу увагу на Брюссельському самміті НАТО приділятиме співпраці з ЄС. Ключові сфери цієї співпраці вже визначено: протидія гібридним загрозам; оперативна співпраця на морі; кібербезпека й оборона; оборонні можливості, включаючи згадану вище військову мобільність; оборонна промисловість і дослідження; спільні навчання; розвиток політичного діалогу.

Отже, на що може розраховувати Україна?

НАТО знову висловить всебічну підтримку в протидії агресії Росії, збереженні суверенітету й територіальній цілісності, а також відзначить внесок нашої держави в євроатлантичну безпеку. Що ж до перспектив членства України в НАТО, то альянс, швидше за все, обмежиться констатацією нового статусу України як «країни-аспіранта» та висловленням підтримки її прагнень щодо членства. Іншими словами, альянс ще довго залишатиметься для нас мрією.

Віталій Мартинюк,
керівник міжнародних програм Центру глобалістики «Стратегія XXI»

ТОЧКА ВІДЛІКУ



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

йдеться в спільній декларації за підсумками зустрічі двох лідерів.

Водночас документ не містить конкретних деталей того, як Північна Корея позбуватиметься ядерного озброєння. У ньому також не згадуються санкції, накладені на КНДР. Немає в декларації й будь-яких обіцянок щодо підписання мирного договору між Північною та Південною Кореями. Країни-учасниці Корейської війни 1950-1953 років, у якій загинули мільйони людей, формально й досі перебувають в стані перемир'я, а не миру.

Президент США за підсумками самміту заявив, що зустріч була вкрай важливою і досить насиченою. Він також зізнався, що запросив Кіма до Білого дому й отримав від нього запрошення відвідати Пхеньян.

ватися в деталі й підготувати більш детальну декларацію за підсумками переговорів. Саме тому в ній не міститься деталей про те, як відбуватиметься ядерне роззброєння КНДР.

Американський президент підтвердив, що держсекретар США Майк Помпео і радник Трампа з національної безпеки Джон Болтон продовжать роботу над конкретизацією підписаної угоди, і тоді стане ясно, наскільки Кім Чен Ін реально планує виконувати озвучені обіцянки.

За словами Дональда Трампа, він сподівається, що очищення Корейського півострова від ядерної зброї відбудеться настільки швидко, наскільки це можливо «науково й технічно». Проте, Трамп не назвав жодних конкретних термінів і відмовився дати бодай якісь гарантії то-

– **Що здивувало Вас у Кім Чен Ін?**

– У нього чудовий характер. У нього є почуття гумору, він дуже розумний, він сильний переговорник. І він любить свій народ.

Думаю, це початок надзвичайного процесу. Мидоб'ємось денуклеаризації Північної Кореї. Це розпочнеться негайно, відбудеться багато інших речей, зокрема, й повернення останків американських військовополонених і зниклих без вісти в перебігу Корейської війни.

Повернення останків має величезне значення для багатьох людей. Вони телефонували мені, писали листи: «Будь ласка, чи можете Ви це зробити?». І він пішов на це, а в тій війні загинуло мільйони людей. Так що це дуже важливо.

вали вже досить довго, і коли зустрілися, то порозумілися один з одним із самого початку. 25 годин без сну, це були тривалі й важкі переговори, і я ними дуже пишаюся. Це початок великого процесу.

Все могло закінчитися віиною, яка забрала б життя мільйонів людей. В Сеулі й околицях мешкає 28 мільйонів осіб, і це могло закінчитися їхньою загибеллю, але ми, врешті-решт, уклали угоду.

– **Що буде з нашими військами? Вони залишаться в Південній Кореї?**

– Так, вони залишаться. Ми це навіть не обговорювали. Ми маємо намір вийти з військових навчань з Південною Кореєю, які були дуже витратними. Але в першу чергу, вони були дуже провокативними, і я хочу це зробити, і думаю, вони будуть дуже раді цьому. Ми не братимемо в них участь, доки ведуться чесні переговори.

– **Що привело Кім Чен Ина за стіл переговорів цим разом, після брязкання зброєю протягом кількох десятиліть?**

– Мені здається, первісна риторика була дуже важлива. Відверто кажучи, я не любив цим займатися, і деякі люди вважали, що я роблю неправильно, але, чесно кажучи, без цього ми не були б тут. Я також думаю, що Кім Чен Ін справді хоче чогось домогтися в справі денуклеаризації Корейського півострова.

– **Але чому?**

– Тому що він знає, що ми налаштовані серйозно. Я не думаю, що раніше у нього були такі відчуття. В минулому були інші лідери, й це не спрацьовувало. Але він знає, що ми хочемо займатися справою, нам доводиться займатися справою й ми будемо займатися справою. Все почалося не так давно, хоча можна сказати із самого першого дня, ми говорили про Північну Корею в жорстких тонах. Але я думаю, що сьогодні ми підписали документ, який виявився набагато більш значним і всеосяжним, ніж передбачалося. Ніхто не думав, що це буде можливо.

– **Як гадаєте, яка думка склалася у Кім Чен Ина про Вас?**

– Думаю, я йому сподобався, і він сподобався мені. Я розумію минуле, і, ви знаєте, нікому не потрібно було говорити мені, що він жорстка людина. Але ми дуже добре порозумілися.

Отож, Rocket Man, як полюбляв до історичного самміту називати Кім Чен Ина Дональд Трамп, пішов на посадку. Людство тепер чекає, що Трамп розпочне переговори з іншим збурювачем спокою на нашій планеті – недобитим гебешником Владіміром Путіним, аби і його змусити йти на посадку.

Фото Reuters

ROCKET MAN ІДЕ НА ПОСАДКУ. НАСТУПНИЙ – ПУТІН



Історичний момент: рукоштовання Дональда Трампа і Кім Чен Ина

Кім Чен Ін після підписання спільної декларації наголосив, що зустріч з Трампом була історичною, а також зазначив, що хоче залишити минуле позаду. Кім подякував Трампу за те, що ця зустріч відбулася.

Тим часом, МЗС Китаю опублікувало заяву, в якій зустріч в Сінгапурі називається подією, що творить нову історію. Представник китайського міністерства закордонних справ заявив, що підписання угоди може стати причиною пом'якшення санкцій проти Північної Кореї. Однак Д.Трамп наголосив, що мова про скасування санкцій поки що не йде – це буде зроблено тільки після того, як Північна Корея надасть докази ядерного роззброєння.

Після зустрічі з Кім Чен Ином президент США дав прес-конференцію, на якій розгорнуто відповів на запитання журналістів і поділився своєю думкою про переговори з лідером КНДР. За словами Трампа, у нього не було часу заглиблю-

го, що угода буде неодмінно реалізована. Він, однак, зауважив, що як людина, що має великий досвід спілкування, відчув, що Кім Чен Ін справді хоче досягти угоди зі Сполученими Штатами.

Трамп заявив також, що США збираються відмовитися від «військових ігор», тобто від спільних масштабних навчань разом з Південною Кореєю, але не скорочуватимуть військовий контингент у регіоні. Відповідаючи на запитання про політичних в'язнів у в'язницях Північної Кореї, Трамп назвав їх «великими переможцями» за підсумками переговорів у Сінгапурі.

Після закінчення переговорів з північнокорейським лідером президент Трамп дав інтерв'ю журналістці «Голосу Америки» Греті ван Састерен, у якому розповів, що обговорювали керівники США і КНДР і чого слід очікувати в майбутньому. Ось це інтерв'ю в скороченому варіанті.

– **На переговорах Ви порушили проблему прав людини. Як Кім Чен Ін на це відреагував?**

– Дуже позитивно. Звичайно ж, 90 відсотків часу ми говорили про денуклеаризацію, але також порушили багато інших питань, у тому числі згадувалися права людини, повернення останків. Ми змогли внести це в підсумковий документ. Це було далеко за рамками того, чого можна було очікувати.

– **Можете розповісти про якісь залаштункові подробиці. Ви пред'являли йому ультиматум? Чи, може, він пред'являв Вам ультиматум? У чому полягала ваша бесіда?**

– Ультиматумів не було. Ми вже вели роботу протягом трьох місяців, вона велася через наших представників, включаючи державного секретаря Майка Помпео, який виконав воістину фантастичну роботу. Так що ми працю-

Історична зустріч представників двох протилежних сил, про яку так багато говорили і в яку так мало вірили, стала реальністю. В готелі «Капелла» на острові Сентоса, що знаходиться в гавані Сінгапура, президент США Дональд Трамп та північнокорейський лідер Кім Чен Ін провели 12 червня зустріч спочатку в режимі віч-на-віч, а потім разом зі своїми делегаціями.

Президент Трамп за підсумками бесід заявив, що світ зробив «великий крок від потенційної ядерної катастрофи». «Більше жодних запусків ракет, ядерних тестів або розробок! Заручники повертаються додому до своїх сімей», – написав Трамп у Twitter, подякувавши Кім Чен Ину за «історичний» день.

За результатами зустрічі, сторони підписали спільну декларацію. В ній чотири основні пункти:

1. США й КНДР беруть зобов'язання встановити відносини між країнами згідно з бажанням народів цих держав досягти миру й процвітання.

2. Сполучені Штати й Північна Корея спільно докладають зусиль, щоб встановити на Корейському півострові стійкий і тривалий мир.

3. КНДР підтверджує свої зобов'язання за Панмунджонською декларацією, підписаною 27 квітня 2018 року, стосовно повного очищення Корейського півострова від ядерної зброї.

4. США й КНДР зобов'язуються повернути останки військовополонених і зниклих без вісти, включаючи негайне повернення вже ідентифікованих решток.

Також Сполучені Штати у відповідь на згоду Пхеньяна відмовитися від своєї ядерної програми обіцяють гарантії безпеки Північній Кореї та особисто Кім Чен Ину.

«Президент США зобов'язався забезпечити гарантії безпеки для КНДР, а голова Кім Чен Ін підтвердив своє тверде й непохитне зобов'язання щодо повного ядерного роззброєння на Корейському півострові», –

В АМЕРИЦІ

ДОНАЛЬДА ТРАМПА НОМІНОВАНО НА НОБЕЛІВСЬКУ ПРЕМІЮ МИРУ

Два депутата правлячої Партії прогресу Норвегії повідомили про рішення висунути кандидатуру президента США Дональда Трампа на Нобелівську премію миру; до цього рішення політиків підштовхнула історична зустріч Трампа з лідером Північної Кореї Кім Чен Ином у Сінгапурі.



«Нині ведеться процес забезпечення миру. Це крихкий процес, але ми повинні, звичайно, робити все можливе, щоб допомогти йому. Я вважаю, що ми можемо добитися цього, надіславши чіткий сигнал, а саме, присудивши Дональду Трампу Нобелівську премію миру», – сказав один з парламентарів.

За словами депутатів, на саміті США-КНДР в Сінгапурі Трамп став «людиною світу й заслужив велику нагороду».

12 червня в Сінгапурі відбулася історична зустріч президента США Дональда Трампа й лідера Північної Кореї Кім Чен Ина, за підсумками якої сторони підписали спільну декларацію про переважання двосторонніх відносин і денуклеаризацію Кореїського півострова.

АНДЕРС АСЛУНД: «ЗА 200 МІЛЬЙОНІВ ДОЛАРІВ В УКРАЇНІ МОЖНА СТАТИ ПРЕЗИДЕНТОМ»

Відомий аналітик вашингтонського центру Atlantic Council Андерс Аслунд розповів про свої дискусії з українськими експертами під час нещодавнього візиту до Києва. Особливо його вразило спілкування з «одним з найкращих політологів», від якого він почув запитання про те, кого США хочуть бачити на наступних президентських виборах в Україні. «Я відповів, що в США фаворитів немає й не буде», – наголосив Аслунд.



Співрозмовнику така відповідь не сподобалась. «Чому Захід не зробить вибір і не інвестує 150-200 мільйонів доларів у свого кандидата, які потрібні для того,

щоб перемогти на виборах? Так роблять як росіяни, так і олігархи. Чому американці не є раціональними?», – здивувався український експерт.

«Ми також обговорили Віктора Медведчука, українського олігарха, якого вважають основним агентом Путіна в Україні. Він був одним з перших, проти кого запровадили санкції через російську окупацію Криму 17 березня 2014 року, однак, він мешкає в Україні й користується повною свободою. Він придбав три телевізійні канали в Україні – 112, NewsOne та Zik, готуючись до президентських виборів. Ці канали відповідають на запити електорату популістів», – сказав Аслунд, додавши: «Потім ми обговорили, хто стоїть за кожним з кандидатів. Проглядається чітка тенденція: півдесятка українських олігархів фінансують 18 майбутніх кандидатів у президенти. Серйозні олігархи мають по три кандидати – один є їхнім фаворитом, один має шанси на перемогу і призначення ще одного – псувати ситуацію для інших. Це дуже нагадує напружену нічну гру в покер у задимленій кімнаті. Ця розмова віддзеркалює українську реальність та її проблеми».

СУД ЗОБОВ'ЯЗАВ СПЕШПРОКУРОРА Р.МЮЛЛЕРА НАЗВАТИ ВСІХ ПОЛІТИКІВ, ЯКІ СПІВПРАЦЮВАЛИ З П.МАНАФОРТОМ

Федеральний суддя Емі Берман Джексон зобов'язала спеціального прокурора Роберта Мюллера назвати всіх осіб і організацій, які залучалися до лобістської діяльності Пола Манафорта в інтересах Партії регіонів, що здійснювалася без реєстрації як іноземного агента, як того вимагає законодавство США.



Серед осіб, яких Мюллер повинен назвати захисту, колишні європейські топ-політики, які брали участь в кампанії впливу, а також інші, на чий свідчення Манафорт намагався вплинути в останні місяці. Спроби П.Манафорта «скорегувати» позиції цих діячів призвели минулого тижня до нових звинувачень на його адресу в спробі перешкодити правосуддю.

Мюллер тепер не має права публікувати справжні імена, прізвища та назви людей і компаній, які в обвинувачувальних документах приховуються під псевдонімами. Суд розпорядився передати цю інформацію адвокатам Манафорта. За словами судді, цей список дасть можливість захисту підготуватися до суду, призначеного на 17 вересня.

Однак, за оцінкою фахівців, це рішення судді навряд чи матиме велике значення, оскільки багато з цих імен добре відомі й про них повідомлялося в засобах масової інформації. Наприклад, колишній прем'єр-міністр Італії Романо Проді й колишній канцлер Австрії

Альфред Гузенбауер визнали певну залученість у лобістську діяльність для уряду України часів Януковича. Однак вони заявили, що Манафорт ніколи їм не платив ані цента.

НЕДЕМОКРАТИЧНІ ПРАВИЛА ДЕМОКРАТИЧНОЇ ПАРТІЇ

Нові правила, схвалені в Національному комітеті Демократичної партії США, позбавляють незалежних кандидатів можливості боротись за офіційну номінацію на президентських виборах 2020-го року. Про це повідомляють американські ЗМІ.



Нові правила вимагають, щоб кандидати на партійних виборах Демократичної партії (праймериз) чітко заявили, що вони є демократами, прийняли партійну номінацію в разі перемоги на партійних виборах кандидата в президенти 2020-го року й балотувалися та обіймали посаду, як член партії.

Нове правило спрямовано передусім проти Берні Сандерса, який є членом Об'єднання демократів у Сенаті, але зберігає статус незалежного політика. Під час виборів президента 2016-го року, він ідентифікував себе, як «демократичний соціаліст».

Критики відзначають, що нові правила, хоча й не обов'язково створять нездоланну перешкоду для самого Сандерса, є недружнім сигналом з боку партії на адресу незалежних виборців, які в 2016-ому році підтримали Б.Сандерса на праймериз Демократичної партії (він отримав 13 мільйонів голосів) попри те, що вони формально не належали до демократів.

МІНІЮСТ США ВИСУНУВ ОБВИНУВАННЯ ПРОТИ РОСІЯН ТА СІРІЙЦІВ

Міністерство юстиції США висунуло офіційні звинувачення проти п'яти російських і трьох сирійських громадян стосовно відмивання мільйонів доларів на користь російської компанії, яка поставляла пальне до Сирії в порушення санкцій США. Рішення, яке було ухвалено журі присяжних округу Колумбія, опубліковано на офіційному сайті американського Мініюсту.



У рішенні, зокрема, йдеться, що вісім зазначених фізичних осіб порушили низку статей Кодексу законів США шляхом «змови з метою обходу економічних санкцій США проти Сирії». Крім того, звинувачення стосуються здійснення ними грошових переказів до Сирії в американській валюті через банківські установи, що не мають необхідних ліцензій.

Російські громадяни, зазначені в списку, пов'язані з російською транспортною компанією «Со-вфрайт», один сирієць є представником цієї компанії у себе в країні, ще двоє осіб є інспекторами в сирійському порту.

При цьому, як зазначено в документі, під час розгляду справи враховувалися операції впродовж періоду з жовтня 2011 року по жовтень 2017-го. Якщо звинувачення буде доведено в суді, це загрожує ув'язненням зазначених осіб до 25 років, а також штрафами та конфіскацією майна, в тому числі двох нафтових танкерів.

РЕКОРД ДОВГОЛІТТЯ СЕРЕД ПРЕЗИДЕНТІВ США

Джордж Буш-старший побив рекорд довголіття серед усіх президентів США, ставши першим, хто досяг 94 років. Попередній «президентський» рекорд належав Джеральду Форду й Рональду Рейгану, які дожили до 93-х років.



Джордж Буш відзначив свій 94-й день народження 12 червня в спокійній обстановці, в колі сім'ї в Кенебанкпорті (штат Мейн). Він не здійснював стрибки з парашутом, як на святкуваннях 80-го, 85-го й 90-го дня народження.

Нещодавно Джорджа Буша-старшого було шпиталізовано через кров'яну інфекцію. До цього він також відвідував шпиталь після смерті своєї дружини, колишньої першої леді США Барбари Буш.

Їхній шлюб тривав 73 роки. Це ще один рекорд – найдовший шлюб у президентській історії США.

АМЕРИКАНСЬКИМ ЛЮБИТЕЛЯМ ФУТБОЛУ НЕ РАДЯТЬ БРАТИ ІЗ СОБОЮ ДО РОСІЇ ЕЛЕКТРОННІ ПРИСТРОЇ

Американцям, які їдуть до Росії на чемпіонат світу з футболу, не радять брати із собою електронні пристрої, тому що їх можуть зламати особи, пов'язані з російськими спецслужбами. Про це заявив директор Національного центру контррозвідки та безпеки США Вільям Еваніна.

«Якщо ви плануєте взяти із собою мобільний телефон, ноутбук або інший електронний пристрій – не робіть помилок, будь-які дані на цих пристроях, особливо



ваша особиста інформація, можуть стати доступні російським спецслужбам або кіберзлочинцям», – сказав Еваніна.

Він уточнив, що найбільше ризикують «посадові особи корпорацій та урядові чиновники». «Якщо ви можете обійтися без своїх гаджетів, не беріть їх із собою. Якщо вам вони потрібні, візьміть будь-який інший пристрій – не той, яким ви користуєтесь зазвичай, а також виймайте акумулятор, коли не користуєтесь своїм пристроєм», – заявив Еваніна.

Інший американський чиновник на умовах анонімності повідомив, що британські спецслужби випустили подібні попередження для підданих Сполученого Королівства та футбольної команди Англії, яка бере участь у чемпіонаті світу з футболу в Росії.

ПОРТРЕТ ДЛЯ АРНОЛЬДА ШВАРЦЕНЕГГЕРА

Арнольду Шварценеггеру подарували картину з його зображенням, виконану в українському стилі. Українка Катерина Брез, яка вже чотири роки мешкає в Лос-Анджелесі, була гостею на благодійній вечірці в домі актора та колишнього губернатора Каліфорнії й там мала нагоду вручити йому подарунок.

Портрет для Шварценеггера намалювала в Україні художниця Анна Ягодка.

«Мені хотілося зробити якийсь особливий подарунок, і виникла ідея цієї картини, – розповіла Катерина. – Арнольду дуже сподобалося, й інші гості також її відзначили. Полотно в українському стилі, з натуральних матеріалів, написане акрилом. Рамка з натурального дерева, розмальована петриківським розписом художницею Вікторією Зидрою».



Це не перша зустріч Катерини з Арнольдом Шварценеггером. Дівчина потрапила до списку зіркових гостей, оскільки зробила пожертву для After-School All-Stars (ASAS) – організації, на підтримку якої організовувалася вечірка. На благодійній вечірці зібрали рекордну суму – понад 2,1 мільйона доларів. Кошти направлять на позашкільні програми для малозабезпечених юнаків і дівчат у різних штатах.

**За повідомленнями
світових та американських
інформаційних агенцій**

Майбутнє
своїєї родини
забезпечте тепер

Отримайте більше
з УНСоюзом

ДОВГОТРИВАЛІ АНУІТЕТИ

* Відсотки тільки
на перший рік
Всі пенсійні рати
підлягають змін.
Дійсні не в усіх
штатах.

3%*
5-РІЧНИЙ

3.5%*
7-РІЧНИЙ

4%*
9-РІЧНИЙ

ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО НАС:
888-538-2833

- Без додаткових адміністративних оплат від продажу і збереження
- 10% можна вибрати без штрафу
- Мінімальна сума вкладки тільки \$1,000
- Довгострокове переривання контракту (вибір грошей) можливе за умов:
 - Поліса дотримується до кінця терміну
 - У випадку тяжкої недуги
 - Вимог старечого дому
 - Медичних видатків, пов'язаних з нещасними випадками



Український Народний Союз, Інк.

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054 • Загальні інформації: 800-253-9862 • Fax: 973-292-0900
www.UkrainianNationalAssociation.org • facebook.com/UkrainianNationalAssociation



Download our App!

Завантажте наш мобільний додаток
для всіх ваших фінансових потреб



Search for **Ukrainian Federal Credit Union**



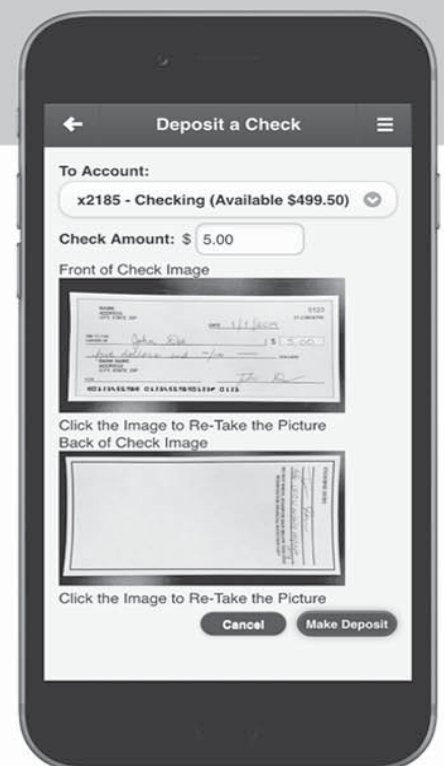
Download on the
App Store

GET IT ON



Google play

- ▶ Deposit checks
- ▶ View balances
- ▶ Make transfers
- ▶ Pay bills & more!



UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

www.rufcu.org

877.968.7828

MAIN OFFICE | 824 East Ridge Road, Rochester, NY 14621 | 585.544.9518 | fax 585.338.2980

BRANCH
LOCATIONS

ALBANY, NY | 518.266.0791
FEDERAL WAY, WA | 253.237.5293
SYRACUSE, NY | 315.471.4074

AMHERST, NY | 716.799.8385
PARMA, OH | 440.842.5888
VANCOUVER, WA | 360.597.2096

BOSTON, MA | 781.493.6733
PORTLAND, OR | 503.774.1444
WEBSTER, NY | 585.545.6276

BUFFALO, NY | 716.847.6655
SACRAMENTO, CA | 916.721.1188





Ваше омріяне житло може стати реальністю

з низьковідсотковою іпотекою від Кредитівки СУМА

Кредитівка СУМА є банківська установа, яка надає повний спектр фінансових послуг та обслугує наших членів вже понад 50 років

7/1 зі змінною ставкою
3.50% APR*

30 річний незмінний відсоток
4.50% APR*

* The annual percentage rate (APR) is the cost of credit over the term of the loan expressed as an annual rate. The APRs are as low as the rates advertised above. The APR shown here is based on the interest rates and points only and does not take into account other loan specific finance charges you may be required to pay. Rates are for qualified borrowers who meet certain criteria. Rates and terms are subject to change without notice. 10% down for first time home-buyer, otherwise 20% down. Membership requirements apply. Other rates and terms are available. Contact the credit union for full loan details.

SUMAFCU NMLS# 527694



Наші філії зручно розташовані для ваших послуг

Main Office

125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Yonkers Branch

Ukrainian Youth Center
301 Palisade Ave.
Yonkers, NY 10703
Phone: 914-220-4900, Option 7
Fax: 914-965-1936

Spring Valley Branch

Ukrainian Hall
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

New Haven Branch

Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

1-888-644-SUMA (7862) | Visit us online at www.sumafcu.org



ЦЕНТР УКРАЇНСЬКОЇ СПАДЩИНИ ТА ОЗДОРОВЧИЙ СПА-ЦЕНТР НА СОЮЗІВЦІ ЗАПРОШУЮТЬ

**НА НЕЗАБУТНІЙ ВІДПОЧИНОК, ЧАРІВНІ КРАЄВИДИ Й ЧУДОВУ ПРИРОДУ!
ВАС ЧЕКАЄ ЗАТИШОК І СПРАВЖНЯ УКРАЇНЬСЬКА ГОСТИННІСТЬ!**

На Союзівці офіруємо басейн олімпійського розміру, тенісні корти,
мандрівні стежки, літні заботи з живим оркестром і ді-джеєм,
літні табори для дітей, сувенірну крамницю,
ресторан з традиційною українською кухнею,
дерев'яну гуцульську капличку та багато іншого.

Пропонуємо також організацію святкових подій:
весіль, ювілеїв, днів народження, хрестин та інших родинних свят!

СПЕЦІАЛЬНА ПРОПОЗИЦІЯ ПОЧИНАЄТЬСЯ З 1 ЧЕРВНЯ 2018 РОКУ:

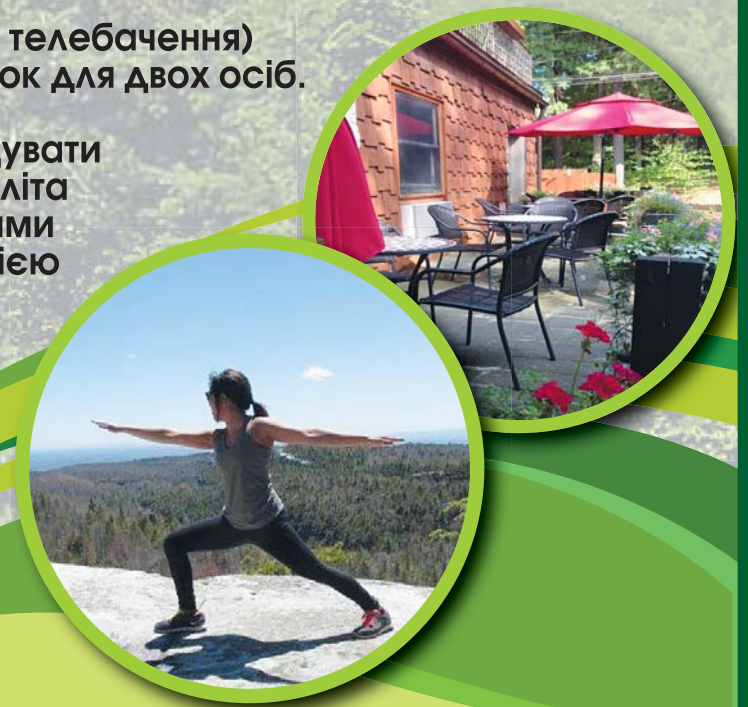
\$99 за 1 ніч у номері люкс з неділі по четвер.
Ціна включає сніданок для двох осіб.

\$75 за 1 ніч у стандартній кімнаті (без телебачення)
з неділі по четвер. Ціна включає сніданок для двох осіб.

Номери також можна орендувати
на довгий термін протягом літа
Будь ласка, зв'яжіться з нами
за детальнішою інформацією

Наша адреса:
Soyuzivka Heritage Center
216 Foordmore Road
Kerhonkson,
New York 12446
Телефон: (845) 626-5641
Електронна адреса:
www.soyuzivka.com
www.facebook.com/soyuzivka

**ЧЕКАЄМО
НА ВАС!**





UNF Fundraiser Soyuzivka Heritage Center

The Largest Ukrainian Festival
in the United States, organized by
the Ukrainian National Foundation,
under the patronage of the
Embassy of Ukraine.

JULY

13, 14 & 15

FRIDAY NIGHT

FUNDRAISER

LVIV RETRO GALA

Proceeds to
benefit Soyuzivka

Ukrainian Village, Dancing,
Music & Song, Art/Crafts,
Delicious Ethnic Foods,
Concerts in Veselka Hall,
Beer Garden and Zabavas!

Shuttle bus to Hudson Valley
available from parking areas

Must be patron of Hudson Valley Resort
1-888-9-HUDSON

Admission \$30

VIP Parking \$20



Soyuzivka Heritage Center

216 Foordmore Rd.
Kerhonkson NY 12446
845-626-5641
soyuzivka.events@gmail.com
www.soyuzivka.com

Vendor info:

941-966-5241 | 845-626-5641
heritageuki@gmail.com



2018 Ukrainian Cultural Festival

at Soyuzivka

Kerhonkson, New York



Special Guest

Oleksandr Ponomariov



Orest Luti



Iryna Fedyshyn



MC Petro Maha



Roma Pryma Bohachevsky
Ukrainian Dance Workshop



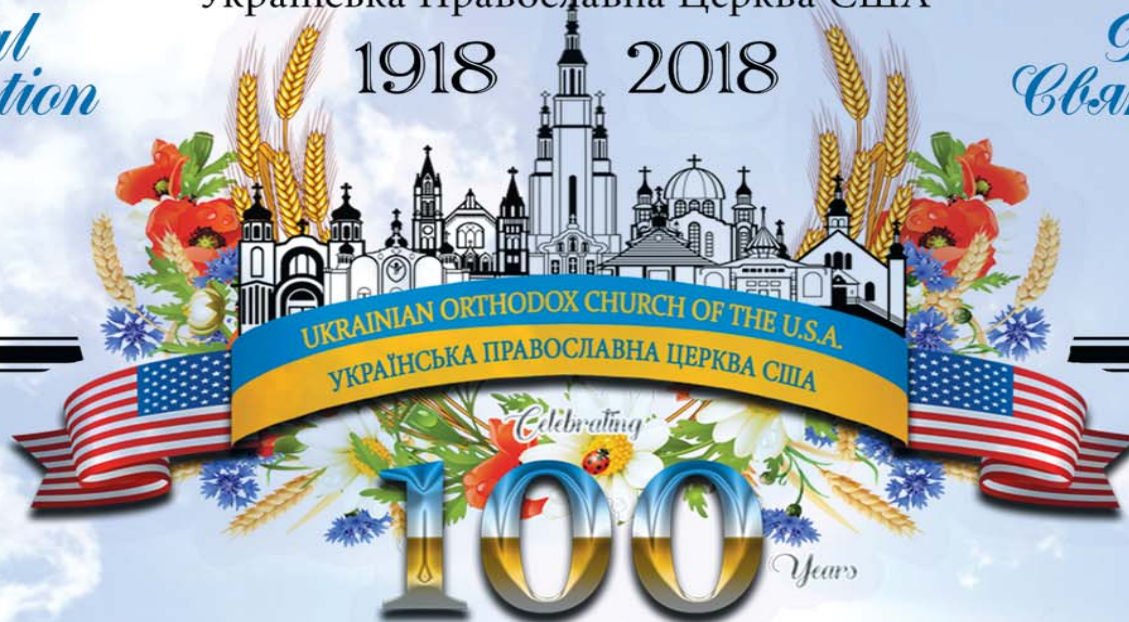
Dumka Choir

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA

Українська Православна Церква США

Centennial
Celebration

1918 2018

Ювілейне
Святкування

South Bound Brook

JULY-26-ЛИПНЯ

CENTENNIAL EXHIBIT OPENING - ВІДКРИТТЯ ЮВІЛЕЙНОЇ ВИСТАВКИ

Ukrainian Cultural Center

7 PM

Exhibit "Ukrainian Orthodoxy in the New Land:
100 Years in the United States of America"

7 година вечора

Виставка «Українську Православ'я в Новій Землі:
100 років в Сполучених Штатах Америки»

JULY-27-ЛИПНЯ

VESPERS - ВЕЧІРНЯ

St. Andrew Memorial Church

5 PM

Vespers

5 година вечора

Вечірня

CENTENNIAL CONCERT - ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ

Ukrainian Cultural Center

7 PM

Ukrainian Chorus Dumka, New York
Women's Bandura Ensemble Of North America
Kyiv - Ukrainian Dance Ensemble

7 година вечора

Український Хор Думка, Нью Йорк
Ансамбль Бандуристок Північної Америки
Український Танцювальний Ансамбль - Київ

JULY-28-ЛИПНЯ

DIVINE LITURGY - БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

St. Andrew Memorial Church

10 AM

Divine Liturgy

10 година ранку

Божественна Літургія

CENTENNIAL BANQUET - ЮВІЛЕЙНИЙ БЕНКЕТ

Ukrainian Cultural Center

1:30 PM

Centennial Banquet

1:30 год. пополудні

Ювілейний Бенкет

FOR ADDITIONAL INFORMATION CALL: 732-356-0090

У ГРОМАДІ

ГЕНОЦИД 1932-1933: СВІТ ВИЗНАЄ

У Палаті представників американського Конгресу представлено резолюцію, в якій Голодомор 1932-1933-го років визнається геноцидом українського народу.

Група конгресменів від Демократичної й Республіканської партій на чолі із Сандером Левінім, Марсі Каптур, Браяном Фітцпатріком та Енді Гаррісом представили проєкт резолюції, приурочений до 85-х роковин Голодомору

1932-1933 рр. До резолютивної частини документа включено визнання висновків урядової комісії США від 22 квітня 1988 року про те, що «Сталін та його оточення вчинили в 1932-1933 років геноцид проти українців». Проєкт резолю-



Вашингтонський меморіал жертвам Голодомору в Україні 1932-1933-го років

ції засуджує систематичні порушення прав людини, в тому числі права на самовизначення й свободу слова, вчинені радянським урядом проти українського народу. Висловлюються найглибші співчуття жертвам, які пережили Голодомор, та їхнім сім'ям, а також міститься заклик до поширення інформації з метою підвищення обізнаності у світі про штучну природу цієї страхітливої трагедії.

Вл.інф.

ІЗ ВАШИНГТОНА З ВДЯЧНІСТЮ

8 червня в Посольстві України в США в американській столиці відбулася зустріч з членами Централі українських кооперативів США, які представляють 13 кредитівок.

Посол Валерій Чалий, вітаючи високодостойних гостей, поінформував очільників українсько-американських кредитних спілок про розвиток реформ в Україні, зокрема про покращення ділового клімату завдяки ре-



Під час зустрічі в посольстві України в США

лізації низки зусиль з подолання корупції, модернізації

та реформування країни. Під час зустрічі глава української

дипломатичної місії в американській столиці підкрес-

лив, що підтримка української діаспори залишається важливою складовою в боротьбі України проти російського агресора й висловив вдячність українським кредитівкам США за підтримку народу України та збереження української ідентичності, культури, мови й традицій у Сполучених Штатах Америки.

Прес-служба
Посольства України
в США

334 СХОДИНКИ



Переможці конкурсу «Іду з дитинства до Тараса» у Каневі

Завдяки Злученому Українському Американському Допомоговому Комітету (ЗУАДК) 12 років поспіль обдаровані діти України мають можливість відвідати святиню українського народу – Шевченківський національний заповідник.

22-27 травня в столиці України та місті Каневі побувало 5 груп учнів з різних куточків України, переможців конкурсу «Іду з дитинства до Тараса». Першими прибули школярі з Донеччини та Луганщини (60 осіб). 23 травня вклонитись українському генію приїхали школярі з Черкащини. Вперше це були діти з вадами слуху (відсутнім або пониженим), переможці конкурсу «Іду з дитинства до Тараса». Вони з допомогою сурдопедагогів декламували вірші, співали шевченківські пісні, а також подарували музею мистецькі вироби, виготовлені власни-

ми руками. Крім того, на Тарасовій горі побували школярі зі Слобожанщини та Закарпаття.

Для всіх груп екскурсія починалася історичними місцями Києва, де діти також мали можливість побувати у фанзоні Ліги чемпіонів, фінал якої нещодавно відбувся в Києві, і закінчувалась у Каневі, на Тарасовій горі.

День 22 травня вибрано не даремно. Саме 22 травня 1861 року відбулось перепоховання Шевченка. Тіло вслід за душею великого поета та художника повернулось з Петербургу на рідну землю в

Україну. Таким було бажання Шевченка у заповіті. Дорогою до Кобзаря діти бачили мальовничі краєвиди Київщини та Черкащини, були зачаровані «широкополими ланами» та красенем Дніпром, що спокійно несе свої води під Тарасовою горою. Долаючи 334 сходинки, діти піднялися на гору, щоб вклонитися пророку українського народу.

Для підростаючих юних шевченкознавців ця подорож стала незабутньою подією та доброю згадкою на все життя. Про враження й значимість для кожного учасника подорожі на Тарасову гору й до Києва найкраще свідчать щирі листи подяки добродіям ЗУАДКу та світлини юних українців зі щасливими усмішками на обличчях.

Прес-служба ЗУАДКу

ХРИСТИНА ШЕВЧЕНКО
В НЬЮ-ЙОРКСЬКОМУ
ТЕАТРІ БАЛЕТУ

Молода, вродлива й надзвичайно талановита українська балерина Христина Шевченко зачарувала американських глядачів Метрополітен-опери в Нью-Йорку з перших своїх виходів на високу сцену.

Христина Шевченко народилася в 1988 році в Одесі в творчій родині: батько займався гімнастикою, мати була артисткою й танцюристкою, а дідусь – композитором і диригентом. У 1996 році родина емігрувала до Америки й оселилася у Філадельфії. Коли Христині було 8 років, вона почала студіювати в Rock School of Pennsylvania Ballet і невдовзі танцювала провідні дитячі партії. Завдяки здібностям та наполегливості, а також підтримці батьків і майстерності вчителів, Христина отримала численні нагороди й виконувала важливі партії в таких балетах, як «Дон Кіхот», Золотий півник», «Попелюшка», «Спляча красуня» та інші. Незабаром Христину прийняли до Американського театру балету й у 2008 році вона стала членом кордебалету, а в 2017-му – провідною балериною.

Я мала нагоду споглядати її талант 30-го травня на сцені Метрополітен-опери, де українська балерина виступала в ролі Гамзатті («Баядерка»). Шанувальники балету можуть



Христина Шевченко з партнером Албаном Лендорфом у балеті «Дон Кіхот»

насолюдуватися виступами Христини Шевченко ще цього сезону: 20-го червня вона виступатиме в головній ролі в «Лебединому озері», 26-го виконуватиме роль Китри в «Дон Кіхоті», а потім, 15-го липня, її виступи продовжаться в Лос-Анджелесі.

Оля Шкафаровська-Рудик
Фото Алекса Діматтіа

ЮВІЛЕЇ

На основі діяльності «Нової української хвилі» в Пасейку можна проводити показові майстер-класи про те, як треба жити й працювати новітнім іммігрантам з України на чужині. Люди, які належать до цієї організації й гуртуються довкола неї, не лише говорять, а й роблять. Причому багато. Задля допомоги Україні й збереження своєї ідентичності на американській землі. Й результати їхньої праці очевидні.

Лише за останні кілька після-майданних років «Нова українська хвиля-Пасейк» переказала в Україну понад 150 тисяч доларів гуманітарної допомоги – сиротам героїв Майдану й полеглих на Донбасі, вдовам, пораненим воїнам АТО.



Галина Семеняк – незмінна лідерка «Нової української хвилі» в Пасейку



Почесний гість святкувань Віктор Морозов

іменинників, і гості вечора, які прийшли поздоровити ювілярів і вручити подарунки від імені Фундації Українського Народного дому в Пасейку, кредитівки «NOVA-UA», УККА, Товариства оборони Лемківщини, СУА, компанії «Міст-Клифтон» та інших. Тепле привітання надійшло також від Генерального консульства України в Нью-Йорку та «Нової української хвилі» США. Ювіляри, своєю чергою, вручили грамоти вдячності та подарунки своїм спонсорам та партнерам, з якими успішно співпрацювали всі ці роки й сподіваються на подальший спільний поступ.

Однак є в «Нової української хвилі» – Пасейк – і своя «брендова» імпреза – «Львівська кавка в Пасейку» – естетично-інтелектуально-музично-пісенно-богемні вечори, які вони зазвичай раз на рік влаштовують в Укра-

НОВА УКРАЇНСЬКА ХВИЛЯ В ПАСЕЙКУ: ПЕРШЕ ДЕСЯТИЛІТТЯ

Минулої суботи, 9 червня, громадська організація «Нова українська хвиля-Пасейк» (штат Нью-Джерсі) відзначила урочистим бенкетом десятиліття своєї діяльності.

Щоб зібрати ці кошти, члени організації, крім персональних пожертв, провели низку благодійних акцій, таких, як «Зігрий героя», «День борщу та вареників», «Молитва єдності» ... По суті, кожна їхня імпреза, чи то новорічний вечір, чи то концерт, чи то забава, має добродіє підґрунтя.

– Кожна така допомога – адресна. Тому нам легко дивитися одне одному у вічі: ми знаємо, кому конкретно наші тяжко зароблені гроші стали в пригоді, тому що знаємо цих людей особисто й постійно підтримуємо з ними контакти, – розповідає Галина Семеняк, голова «Нової української хвилі» в Пасейку, якій того ювілейного вечора було сказано вдячних слів чи не найбільше.

Успіх організації залежить найперше від лідера, якому довіряють і який зуміє повести за собою інших. Десять років тому «Нова українська хвиля» в Пасейку зробила правильний вибір, плануючи разом подальші кроки. І серед перших таких кроків – порозуміння з попередніми «хвилями»: вона зуміла знайти не лише спільну мову й дотичні, а й налагодити співпрацю з уже існуючими громадськими організаціями своєї округи.

– Пригадую, як ми вирішили провести добродієний вечір борщу та вареників і не знали, як, з якого боку підійти до пань старшого віку, котрі при нашій католицькій церкві Святого Миколая вже роками ліплять вареники, й попросити їх наліпити тих вареників на нашу імпрезу, – згадує Галя Семеняк. – Але почувши, що всі



Ювілейний торт

виручені кошти підуть на допомогу Україні, вони відразу ж погодилися, а довідавшись, яким успішним був наш вечір і що ми зробили те, що намітили, зі щирою душею й радо відгукуються на кожну нашу пропозицію до сьогодні.

Поголос в українській громаді розходить миттєво. Пасейська «Нова українська хвиля» дуже швидко заслужила в українському Нью-Джерсі слави діяльної, жертвовної, чесної настільки, що парох церкви Святого Миколая, отець Андрій Дудкевич почав членам її управи довіряти ключі від прицерковної зали, де вони могли б зібратися й обговорити нагальні проблеми.

З роками організація зуміла не лише не розчарувати, не розгубити своє членство, а й примножити. А ті, хто приєднався до неї, ставши на ноги, доробившись до статків і власних маєтностей, не зачинилися у власних хоромах, а стали щедрішими й гостиннішими. І в цьому – ще одна «таємниця» успіху пасейської «Нової хвилі». «Коли люди, які горнулися до нашої організації, коли ми всі були бідними іммігрантами, почали купувати власні будинки, наша управа раділа, але й насторожувалася, бо думала, що вони тепер загордяться й їм тепер не болітимуть проблеми інших. Але ні! Навпаки. Вони розчинили двері своїх віталень. Кожен з

них готовий був запросити нас у свій дім, щоб обговорити нагальні громадські питання, й ми їм за це дуже вдячні», – продовжує голова «Нової української хвилі» в Пасейку.

Акції протесту біля Білого дому, ООН, дипломатичних представництв Російської Федерації, ланцюги єднання, «Українські дні» у Вашингтоні, зустрічі з конгресменами, поминальні дні пам'яті жертв Голодомору-геноциду, лемківські «Ватри», святкування Дня незалежності України... У кожній з цих знакових подій брала участь й «Нова українська хвиля» з Пасейку. Діяльна, конструктивна, цілеспрямована, принципова. Це підкреслювали, вітаючи

їнській Централі в Пасейку й де в унікальній обстановці подають справжню, негідробну, ароматну львівську каву під знакову музику знакових людей. Пасейська «Нова хвиля» «варила» «Львівську каву» вже чотири рази. Минулої суботи окрасою ювілейного вечора був один із її найшанованіших гостей – Віктор Морозов, відомий український співак, композитор, перекладач і просто львівський батяр #001.

«Нова газета» приєднується до привітань, які надійшли на адресу «Нової української хвилі» в Пасейку, й зичить їй ще багато-багато нових успішних і плідних десятиліть.

Інф. «НГ»

ПОЛІТИКА І СПОРТ



Спорт взагалі й футбол, як король спорту, зокрема мають бути поза політикою. Але коли диктатори купують за великі гроші право на проведення в своїх гігантських зонах цих спортивних видовищ, тоді відбувається змішання політики й спорту і вже нікого не залишається осторонь цього неприродного симбіозу – спорту й політики.

Нинішній чемпіонат світу з футболу, як відомо, путінські функціонери купили в нечесних і продажних функціонерів ФІФА. З тих пір минуло чимало часу, а головне – відбулося багато кричущих подій. Росія напала на Україну, анексувала Крим і розв'язала на Донбасі кровопролитну війну. Росія збила над Донбасом зі свого «Бука» пасажирський авіалайнер Малайзійських авіаліній з 298 особами на борту. Росія утримує в своїх тюрмах незаконно затриманих й незаконно засуджених українських політв'язнів. Росія отруїла у Великій Британії отруйною речовиною «Новачок» колишнього полковника ГРУ Сергія Скрипаля та його доньку Юлію. Росія зухвало втрутилася в громадянський конфлікт у Сирії, виступивши на боці тамтешнього диктатора Башара Асада й убивши тисячі мирних сирійців. Росія під час Олімпійських ігор у Сочі брутально порушувала всі норми допінг-контролю, підмінюючи силами своїх спецслужб колби із сечею своїх спортсменів, які вживали допінг, на чисті. Гадається, всього цього більш ніж достатньо, щоб позбавити цю країну, яка знову стала імперією зла, права на проведення свята футболу. Ан, ні. У Йозефа Блаттера, який продав Росії право на проведення цього чемпіонату, мабуть, є талановиті послідовники. Так, господинею нинішнього чемпіонату стала імперія зла, яка на всіх мапах позначена назвою Росія.

Люди доброї волі в усьому світі намагалися достукатися до футбольних функціонерів, але марно. Залишався лише бойкот, але зорганізувати його вдалося лише частково. На його тлі на відкриття змагань до Москви приїдуть переважно лідери СНД, кількох невізнаних держав і латиноамериканських країн. Жодного ліде-

ра з Європейського Союзу та країн-членів НАТО на матчі-відкритті не буде, як і більшості керівників країн-учасників чемпіонату.

Відвідати відкриття ЧС-2018 вирішили лише з десяток лідерів різних визнаних і невізнаних держав світу. «З нагоди чемпіонату світу з футболу до Москви прибудуть лідери Казахстану, Білорусі, Абхазії (невизнана більшістю країн світу частина Грузії) Киргизстану, Молдови, Панами, Таджикистану, Узбекистану, Південної Осетії (невизнана більшістю країнами світу частина Грузії), а також обраний президент Парагваю», – заявив путінський холуй і прес-секретар за сумісництвом Песков.

На церемонії відкриття та матчі між Росією й Саудівською Аравією, за словами Пескова, також будуть наслідний принц Саудівської Аравії Мухаммед ібн Салман Аль Сауд, а також голова прези-



ФУТБОЛ НА КРОВІ

14 червня в Росії розпочався чемпіонат світу з футболу



дії верховних народних зборів Північної Кореї Кім Йон Нам.

Окрім того, на фінал прибудуть президенти Азербайджану, Руанди, Болівії та керівники урядів Вірменії й Лівану. За словами Пескова, вони відвідають матч-відкриття, а вітають їх Володимир Путін та керівник ФІФА Джанні Інфантино.

Міністр закордонних справ Великої Британії Борис Джонсон передбачив, що президент Росії Володимир Путін прославлятиме себе на нинішньому чемпіонаті світу з футболу таким же чином, як і Адольф Гітлер на Олімпійських Іграх у Берліні в 1936 році.

Німецька канцлерка Ангела Меркель, втім, збирається поїхати до Росії, аби повболівати за своїх футболістів. Ось що з цього приводу написав відомий український письменник Сергій Жадан:

«Що ми взагалі знаємо про велику політику? Звідки нам знати, чого саме ми не знаємо? Ми ж навіть не здогадуємось, про що вони домовляються між собою, перш ніж вийти до журналістів. Ми живемо своїми емоціями, своєю потребою справедливості, своїм розумінням правди. Кабінетні компроміси погано узгоджуються з обуренням, велика політика викликає недовіру й підозри, президенти й канцлери – ідеальні об'єкти для розчарування.

Скажімо, ось канцлерка Німеччини заявляє, що в неї немає причин відмовлятися від поїздки на чемпіонат світу з футболу до Росії. Як на це маємо реагувати ми – громадяни країни, частину території якої ця сама Росія окупувала, ледь не щодня вбиваючи наших людей? Що взагалі можна

сказати про можливу зустріч представників великої політики з президентом РФ? В Гаазі з ним зустрічайтесь, – хочеться сказати. – На процесі з приводу збитого РФ літака.

І всі пояснення канцлерки, що, мовляв, поїздку на футбол можна поєднати з політичними перемовинами, нічого, крім скепсису, не викликають. На що розраховують сьогодні ті мудрі й виважені політики, які намагаються загравати з агресором? Хтось вірить у те, що пані канцлерка на трибунах говоритиме про необхідність звільнення Сенцова та інших українських політв'язнів? Хтось загалом ще в щось вірить?

Єдина річ, в якій не відмовиш історії – це її постійність. Людство радісно ходить по колу, потрапляючи в розставлені власноруч пастки. А вибрав-

шись з-під чергового завалу, далі радісно рухається вперед. Дехто називає це прогресом. Дехто – ідіотизмом.

Найлегше можна пояснити саме людські слабкості. Хоча саме їх найменше хочеться виправдовувати. Ну, справді – наскільки переконливим видається сьогодні, з нашої часової дистанції, з позиції досвіду мудрого людства, бойкот Олімпіади-80 в Москві? Хто про нього взагалі пам'ятає? Кого сьогодні взагалі турбує доля покійної імперії зла, на уламках якої постала ще страхотливіша? Вона давно нікого не лякає. Фірма Adidas весело танцює на її трофейній шкурі. Хто згадає – що там було, з тим бойкотом? На все є пояснення: футбол потрібен людям, гравці не грають для диктаторів, спорт – здорова альтернатива всьому цьому політичному безумству. На трибунах ми всі рівні, на трибунах немає окупантів і політв'язнів. Давайте просто насолоджуватися святом. Головне – не забути наприкінці подякувати господарям за чудову організацію.

Світ не стає гіршим з однієї простої причини – гірше не буває. Цинічніше не буває. І продажніше не буває. І безвідповідальніше не буває. Велика спокуса – не перейматися чужими проблемами. Проблем надто багато, на них не вистачить ані сил, ані серця. З несправедливістю важко боротись, якщо вона не стосується тебе особисто. Тому не слід дивуватись, що сьогодні, напередодні чергового «свята миру та спорту», світ не здригнувся, не зупинився, не спинився в своєму натхненному бігу по колу. З іншого боку – а хто від нього чогось подібного очікував?

Ну, справді – хто вірив у те, що світова спільнота піде далі глибокої стурбованості, в те, що монстра назвуть монстром, а назвавши, почнуть відповідати за свої слова? Нікому не хочеться першим вимовляти ім'я монстра вголос, кожен намагається перекласти цю сумнівну місію на іншого, перечекати, подивитись, як розвиватиметься ситуація. Хоча вже тепер зрозуміло, що розвиватись вона буде не надто втішно, і що легітимізований монстр, опинившись у центрі уваги й примусивши всіх насолоджуватись своєю гостинністю, обов'язково повною мірою використає на свою користь це все – і загальну безпринципність, і загальну недалекоглядність, і загальне лицемірство.

Дотого ж, хтось обов'язково зніме про це нову «Олімпію». А хтось інший обов'язково цей фільм відзначить. На якому-небудь фестивалі. Де-небудь у Нью-Йорку. Чи в Парижі. Десь там, де не стріляють».

Підготував

Владислав Браницький,
спортивний оглядач
«Нової газети»

Плакати Андрія Єрмоленка

ДУЖЕ ОСОБИСТЕ

Своєму синові на його двадцятиліття ми подарували документальний фільм. Фільм про його народження й життя, яке вмістилося в два десятиліття.

Одного дня ми сіли в автомобіль і вирішили проїхати-пройтися найпам'ятнішими стежками, з яких складалася його американська дорога. З тих кінокадрів, помножених на наші почуття, й віднайдених архівних аудіо-відеозаписів, помножених на ностальгію, й народився цей подарунок. Безцінний. Тому що втрачений час не має ціни.

Колись, коли нашому синові було років десять, повертаючись до Квінсу з Кетскільських гір, з Глен-Спею, з «Верховини», ми його сюди вже привозили. До витоків, так би мовити. До першокроків. Сюди – це на Ньюболд авеню в Бронксі, де наш син, з'явившись на світ, прожив перші три з половиною роки. Подивившись зіщулено на сірий похмурий чотириповерховий дім, обписаний графіті, з важкими, трагічно-чорними дверима без ручки, закривши обома руками вуха, щоб не чути громової «ламбади», яка доносилася з розчине-них вікон помешкання вихідців з Карибського басейну, він попросив нас більше ніколи-ніколи його сюди не привозити, бо він «не міг тут народитися».

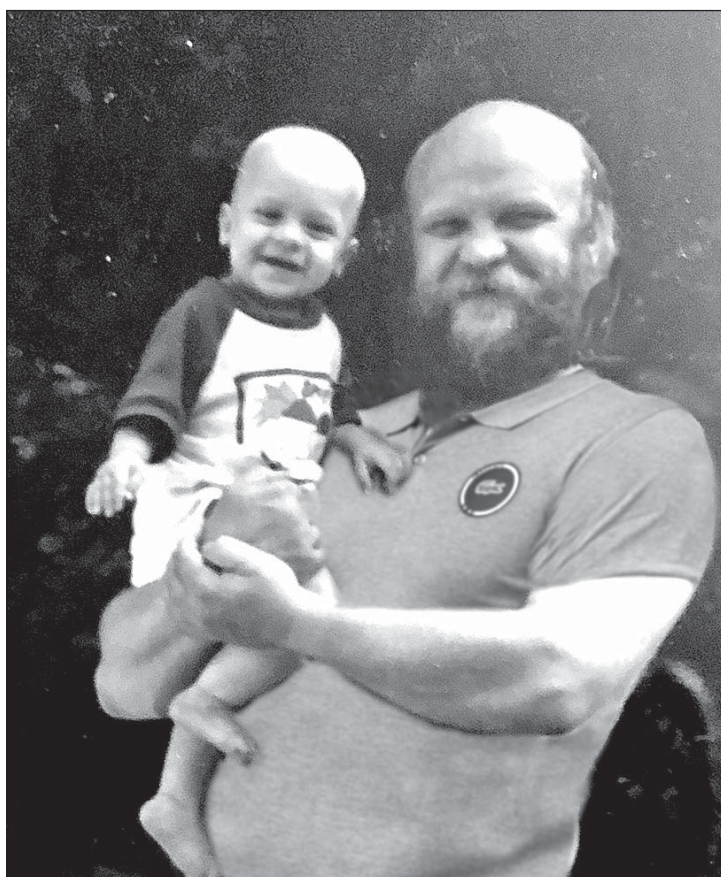
«Кожна людина має своє місце народження. Його часто не вибирають. Але кожна людина повинна його відвідати бодай раз у житті», – хотіли сказати цим фільмом ми своєму синові. Й тому тепер знову приїхали сюди, щоб відзняти кадр з будинком.

Наш син народився в Лінкольн-шпиталі, на 149-й вулиці в Східному Бронксі.

Тоді ми багато про що не думали, багато чого не розуміли, багато чого не знали, але були щасливі, що наша дитина народилася здоровою. І це було найголовніше. Це вже потім, наслуховавшись різних історій, зализавши рани й синці, набравшись мужності сміятись крізь сльози, жартуватимемо: «Зате ми були впевнені, що нашу дитину в пологому будинку ніхто не підмінить!»

Працюючи над фільмом, ми знову побували в східному Бронксі, на тій самій 149-й вулиці, щоб, відзнявши сучасні кадри, сказати своєму вже дорослому синові: «У кожній найпесимістичнішій ситуації треба шукати бодай промінь надії!»

Залишаючись безробітними журналістами, які прийшли у свою професію за покликанням, з перших днів американського буття ми вели щоденник, куди записували й перші дитячі слова. І не лише у щоденник, а й на диктофон. Ті касети застаріли, але, на щастя, не розмагнітилися, не пропа-



1990-ті



2000-ні

ФІЛЬМ ПРО ЖИТТЯ

ли. Й відтак, переписавши їх на новітні електронні носії, повернули з минулого унікальні записи, щемні й безцінні. На них наш син вчиться вимовляти свої перші слова, намагається наслідувати ворону й баранця, розповідає свої перші віршики, вчить абетку... Його перші уявлення про світ нерідко заганяли нас у глухий кут. Відпочиваючи влітку на «Верховині», серед гірської природи, він знав, що щовечора цвіркуни влаштовують концерти – «грають на скрипочках». «А куди вони дівають свої скрипочки вдень?» – невідступно допитувався син. І потрібно було, щоб минуло двадцять років, аби ми, пройшовшись з кінокамерою тими самими стежками, знайшли відповідь і на це запитання.

У ті перші роки безгрошів'я й безнадії у нас багато чого не було: не було кондиціонера, не було м'яких меблів, не було картин (ми прикрашали стіни сюрреалістичними малюнками свого сина)... Але одного разу, коли він підріс і після дня народження сусідської дівчинки, куди було запрошено багато казкових героїв, мама іменинниці, зробивши круглі очі, розповіла нам, що ніколи ще не бачила, щоб так діти раділи, побачивши «живого» Плуто. Її подив нас не образив, але закинув у голову гризоту – чи правильно ми виховуємо свою дитину? Й, аби розвіяти сумнів, вирішили, що синові потрібно показати Disney World. Кредитну картку, звісно, без кредитної історії, нам оформили під шалені відсотки, хоча зрозуміли ми це лише тоді, коли настав час віддавати позичене. Зате наш



Мирослав Лапан з дружиною та синами

син зустрівся з усіма своїми улюбленими героями – Плуто, Міккі Маусом, Пітером Пенном, Алладіном... Й нарадівся стільки, що того щирого й милого сміху вистачило на кілька років, аби прикрасити наше сіре безпросвітне життя. «Це ж так дорого! – скрушно похитували тоді головами більш досвідчені люди, які завбачливо складали копійчку до копійчки на доми, автомобілі, норкові шуби. – Може, варто від-

класти цю подорож на пізніше, коли з'являться гроші?» «Може», – відповідали ми, добре розуміючи, що зайві гроші в нас з'являться не скоро. А коли з'являться, то вже не буде казки. Бо діти виростають і перестають вірити в диво. І це ми також хотіли сказати у фільмі своєму синові, розповідаючи про свої радості та біди – без ретуші, чесно, так, як було.

«Найважче в світі бути чесним, – любив повторювати

старий Олекса, один з дідусів нашого сина. – Але можна полегшити свій шлях – жити за словом Божим».

Ми розказали синові про його предків і включили в сценарій відеокадри, на яких він відвідує рідні місця своїх дідусів та бабусь. Кадри, які також збереглися в нашому сімейному архіві. Колись, у ранні дитячі роки, зробивши якогось збитка, відчуваючи провинку, він запитував, чи можна попросити Бога, щоб він якось витер цей недобрый запис у своїй книзі? «Можна, – втішали ми сина. – Для цього треба зробити щось краще, ніж ти робив до того». Власне, з того часу нічого не змінилося – добро можна помножити тільки добром. І про це ми також хотіли нагадати своєму синові.

Однак написаний сценарій – це ще не фільм. А найкраща ідея – це втілена ідея. Втілити її допоміг талановитий фотохудожник і кінолюбитель Мирослав Лапан, львів'янин, який живе тепер у Нью-Йорку. Годинами ми просиджували в його майстерні, монтуючи кадри, підбираючи музику, переключаючи на ходу сценарій. Він дбайливо варив нам львівську каву, терпляче вислуховував всі наші смакові суперечки й філігранно робив свою професійну справу.

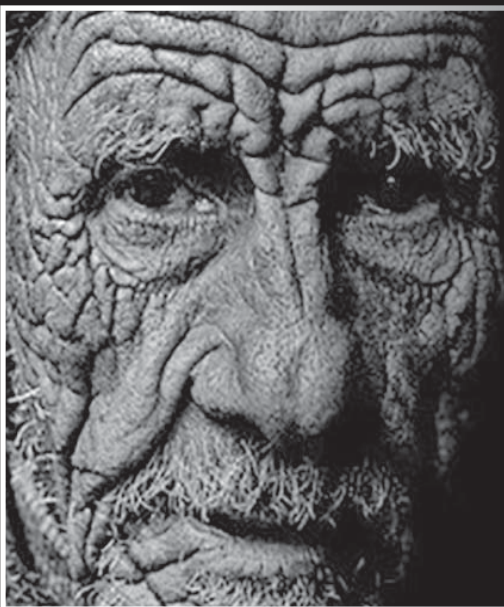
У день двадцятиліття ми, немов діти, везли до Вашингтону своєму синові дорогий подарунок, якого він не чекав. І, вручаючи його, знайшли слова, аби він повірив, що це – лише перша серія його довгого, гідного життєвого серіалу.

Катерина Кіндрась, Валентин Лабунський



Дзеркало

БАТЬКОВІ



За все, що маю, дякую тобі,
За все, що маю і що буду мати...
Ночами сняться зорі голубі
І вишні білі на причілку хати.
Немов пилину, світ мене крутив,
Ловив я мрію і мету високу.
Пробач мені, що тяжко завинив, –
Лишив тебе на старість самотнім.
Аж отепер, як став я батьком сам,
І час прийшов стрічат і провадити,
Я знаю ціну тим скупим сльозам,
Які тобі судилося спізнати.
Тому і сняться зорі голубі
І вишні білі на причілку хати.
Тому спішу подякувати тобі
За все, що маю і що буду мати.

Микола Луків



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



З усіх квітів землі троянда, напевне, найменш мужня. Але саме її американці чомусь обрали символом батьківства й саме її пригортають до серця, й саме її пришпилюють на груди в третю неділю червня: червону – як символ того, що ще мають щастя чути, бачити, розмовляти зі своїм татом, білу – як знак того, що батька вже немає на цій землі. Хоча хтозна, в тому червоно-білому «чомусь» стільки загадок, захованих у серцях і віках! Не менш, як у середньовіччя епохи Ланкастерів і Йорків – династиях Червоної й Білої Троянди, які прикрашали їхні клейноди. Й повинно було минути тридцять років, щоб Генріх Тюдор поєднав ці дві квітки на своєму гербі, давши початок новій королівській династії.

Ті, хто в середині ХХ століття приніс ці символи в американське буття, мислили зовсім іншими категоріями, розуміючи, що червоне – то радість, а біле – смуток, що батько – то мужність, а мати – ніжність, і що буття й небуття – категорії умовні.

Наші батьки – сильні, мужні, стоїли. І це правда. У них – широкі плечі, у них – міцні руки, у них – впевнена хода, у них – стиснені вуста, у них – рішучий погляд, у них – холодний розум... Вони не можуть нам замінити ніжну, добру, турботливу маму, але нерідко стають і матір'ю, якщо потрібно.

У Північній Кароліні, в містечку Рейл, є пам'ятник шерифу Енді Тейлору та його синові Опі. Батько й син Тейлори – персонажі одного з найпопулярніших в 1960-ті роки телесеріалів Andy Griffith Show. Протягом 1960-1968-х років за життям овдовілого шерифа у вигаданому містечку американської глибинки спостерігала вся країна. Акторів Енді Гріфіту вдалося створити образ доброго, люблячого, суворого батька з тонким почуттям гумору, якому нерідко доводилося бути і батьком, і матір'ю для свого єдиного сина. У різноманітних соціологічних опитуваннях Енді Тейлор завжди перемагав, як «найкращий взірць батька в масовій культурі», й мешканці північно-каролайнської глибинки увічнили його в бронзі.

Коли в Спокані (штат Вашингтон) померла мати Сонори Смарт, на руках її батька, крім неї самої, залишилося ще п'ятеро дітей. Вільям Джексон Смарт не міг замінити їм матері, але зробив усе можливе, щоб вони були оточені турботою, домашнім теплом та любов'ю. Коли сонячного травневого дня 1909 року на службі Божій у їхній церкві в День матері згадували матерів,



Corning Fountain: Джону Корнінгу-батьку від Джона Корнінга-сина. Гартфорд (штат Коннектикут)

У ЗАТІНКУ ЧЕРВОНО-БІЛОЇ ТРОЯНДИ

Наша довідка: День батька (англ. Father's Day) – щорічне свято на честь батьків та батьківства. У США його відзначають у третю неділю червня з ініціативи Сонори Смарт-Додд з міста Спокан (штат Вашингтон), яка запропонувала його в 1909 році на знак вдячності своєму батькові, котрий після передчасної смерті дружини самостійно виховав шестеро дітей. Національним цей день став у 1966 році, за президентства Ліндона Джонсона. У католицькій Європі День батька ще із середньовіччя відзначають 19 березня, в день Святого Йосифа (St. Joseph's Day). Сьогодні День батька в різні місяці та дати святкують у 66 країнах світу. У США, за традицією, в цей день приколюють на одяг з лівого боку, над серцем, троянду – як символ нескінченної любові й поваги до батьків: на честь живих – квітку червоного кольору, покійних – білого.



Father and Son. Сіетл (штат Вашингтон)

вона думала й про батька, про те, як гідно він впорався з цим нелегким завданням. Її думку про те, що окремого святкового дня пошанування заслужили й

батьки, відразу підтримала церковна громада, а потому й мерія міста. Свято хотіли відзначити 5 червня, в день народження Вільяма Смарта, але часу на під-

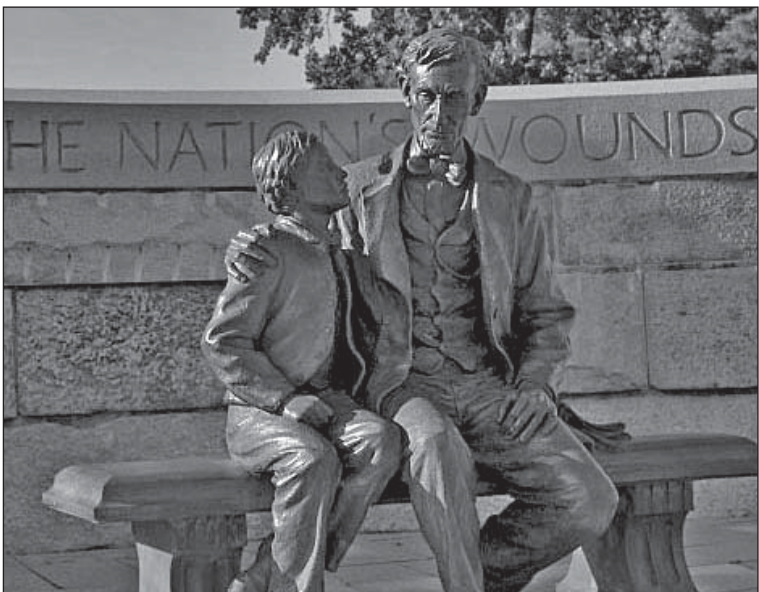
готовку забракло, тому його перенесли на 19-е червня.

Проте чимало істориків доводять, що існування цього свята американці повинні завдячува-

ти Грейс Голден Клейтон з Фейрмонту, що Західній Вірджинії. 5 липня 1908 року після вибуху в шахті неподалік її міста, загинуло 360 чоловіків, більш як 200 з них були батьками й лишили вдовами й сиротами понад тисячу дружин, синів та доньок. Грейс запропонувала започаткувати спеціальний Батьківський день. Незалежно від першої, національним святом в Америці цей день став у 1966-му році, тоді ж встановили і загальнонаціональну дату свята – третю неділю червня.

До Річмонду, колишньої столиці американського Півдня, президент Абрагам Лінкольн ввійшов переможцем 4 квітня 1865 року. Ввійшов разом зі своїм сином Томом, або Тедом, як він його називав. Про це пам'ятають не лише історики, а й звичайні вірджинці. Зовсім недавно, вже в сучасні часи, один з парків Річмонда став меморіальним, на честь полеглих у Громадянській війні. У ньому є пам'ятник президенту Абрагаму Лінкольну з маленьким Тедом (до речі, ще один подібний меморіал є в містечку Демойн (штат Айова)).

Батько й син сидять на лавочці, обнявшись, і розмовляють. За їхніми спинами видніється напис: «Зцілити рани народу» – цитата з інавгураційної промови президента Лінкольна, в унісон 147-му псалму Святого Письма. У великому, державно-



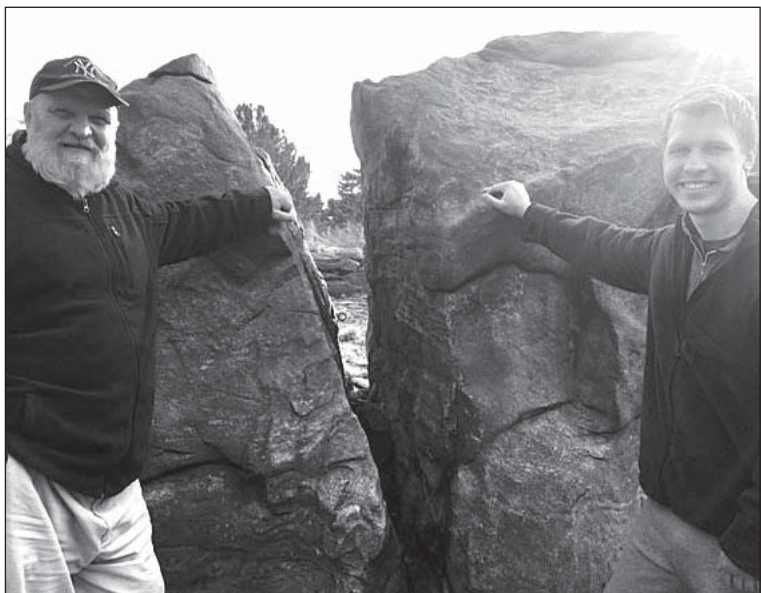
Абрагам Лінкольн із сином Тедом. Річмонд (Західна Вірджинія)



Енді й Опі. Рейл (Північна Кароліна)



Ісаму Ногучі. Батьківський сад у Токіо



Батько й син. Каміння часто промовляє гучніше, ніж тисячі ораторів

му, він мріяв примирити американців, розділених Громадянською війною на Північ і Південь. У особистому ж, він мріяв про щасливу родину, хотів виховати своїх дітей мужніми, мудрими й добрими. В 1855 році Абрагам Лінкольн написав лист майбутньому учителю свого сина. Біографи вважають, що швидше за все, цей лист напередодні першого навчального року було адресовано наставникові п'ятирічного Вільяма, улюбленця батька. Цей лист варто б помістити у велику золочену раму й почепити при вході до кожної американської школи.

«Я розумію, – писав батько, – мій син повинен буде дізнатися, що не всі люди справедливі, не всі щирі. Але навчіть його, що на кожного негідника знайдеться герой, що на всякого егоїстичного політика знайдеться відданий лідер. Навчіть його, що, якщо є ворог, то знайдеться й друг... На це потрібен час, я знаю, але якщо зможете, навчіть його, що один зароблений долар багато цінніший, ніж п'ять знайдених. Навчіть його вміти програвати, а також насолоджуватися перемогами. Якщо зможете, відведіть його від заздрощів, навчіть секрету неголосного сміху... Якщо зможете, навчіть його цікавитися книгами... І дайте йому також вільний час, щоб він міг подумати над одвічними таємницями: птахами в небі, бджолами в променях сонця, квітами на зелених схилах пагорба. Коли він буде в школі, навчіть його, що багато почесніше зазнати невдачі, аніж схитрувати... Навчіть його бути м'яким з м'якими людьми і жорстким – із жорстокими. Постарайтеся дати моєму синові сили не йти за натовпом, коли всі примикають до переможця. Навчіть його не слухати натовп, але встати й битися, якщо він вважає себе правим. Якщо можете, то навчіть його сміятися в печалі... Навчіть його, що немає сорому в сльозах. Навчіть його сміятися над циніками й остерігатися надмірної солодкавості... Навчіть його продавати свої мізки й силу м'язів за найвищою ціною, але ніколи не гендувати ані серцем, ані душею. Поводьтеся з ним м'яко, але без зайвої ніжності, тому що тільки випробування вогнем дає криці високу якість. Дозвольте йому мати мужність, щоб бути нетерпимим до всього поганого... Дозвольте йому мати терпіння, щоб стати хоробрим. Навчіть його завжди мати високу віру в себе, бо тоді він завжди матиме високу віру в людей. Це нелегка справа, але спробуйте зробити, що зможете... Він такий добрий, мій син!»

Абрагам Лінкольн мав четверо синів, троє з яких не дожили до повноліття (померли в 4, 11 і 18 років від тифу й туберкульозу), лише найстарший, Роберт, прожив 82 роки й побудував видатну кар'єру в юриспруденції та політиці. Улюбленця Вільяма не стало в 11 років і його поховали разом з батьком. На екскурсіях у Білому домі іноді роз-

повідають, що примари батька та сина й досі разом блукають коридорами головного президентського осідку.

На Капітолії, у піднебесній галереї Конгресу, серед скульптур осіб, які прославили Америку, є й образ Ноя Вебстера, лінгвіста, творця американського варіанту англійської мови, автора знаменитого словника англійської мови, над яким він працював майже 20 років. Першою пробою Вебстера був шкільний словник, де було дано пояснення й правопис найуживаніших слів англійської мови американського взірця. Словник вийшов у найдешевшому видавництві, на дешевому папері, а задня обкладинка була звичайною дощечкою, обтягнутою синьою матерією. Успіх був несподіваним і надзвичайним: словник миттю розібрали. Книжка негайно отримала прізвисько «Синьозадий буквар» (Blue-Backed Speller). Американці навчалися по ньому з кінця XVIII до початку XX століття. Гроші, виручені за Blue-Backed Speller, дали Вебстерові можливість працювати над великим словником. Багатом інтелектуалам його затія здавалася марною тратою часу, тому що лише за 25 років до цього в Англії поет і есеїст Семюель Джонсон створив свій тлумачний словник, який було визнано справжнім витвором мистецтва. Але Вебстер був лінгвістичним демократом і не тільки працював над словником, але й переконував усіх друкарів набирати книги за його правописом, щоб країна отримала єдину мову. Поки він 22 роки працював над другою, головною редакцією словника, що містив 70 тисяч слів, довелося закласти власний будинок, його переслідували серйозні фінансові проблеми, але він ані на мить не засумнівався у справі, яку робить, на відміну від Семюела Джонсона, який «не мав ніякого особистого життя», впав у депресію й подумував про самогубство. Секрет Ноя Вебстера простий – підросли семеро його дітей й також стали допомагати батькові у «справі його життя».

Якось, відвідуючи меморіальний дім-музей Марка Твена в Гартфорд, в Бушнелському парку, біля підніжжя місцевого Капітолійського пагорбу, ми натрапили на прекрасний фонтан, збудований у 1899 році. «Corning Fountain», – написано на бронзовій табличці біля нього. І далі: «У пам'ять про батька Джона Корнінга від його сина Джона Корнінга». Джон Бентон Корнінг-батько був бізнесменом-мірошником у цих краях.

«Ми обсипаємо дітей подарунками, але найцінніший з них – радість спілкування; дружбу ми даруємо нехиті і розтрачуємо себе на тих, кому абсолютно байдужі. Проте, врешті-решт, ми отримуємо по заслугах. Настає час, коли найбільше на світі хочеться спілкування з дітьми, нам потрібна їхня увага, але нам дістаються ті жалюгідні крихти, які раніше діставалися їм», – сказав якось іронічний Марк Твен.

У Сіетлі (штат Вашингтон) нас вразив ще один пам'ятник батьківству – фонтан «Father and Son». Його авторка – Луїза Буржуа, знаменита американка французького походження.

У неї залишилося багато запитань до свого батька. Чому він так часто не забирав її зі школи, коли обіцяв? Чому так часто плакала мама, коли він надовго зникав із дому? Чому? Чому? Чому?... Скульптура, яку Луїза Буржуа створила для Олімпійського парку в Сіетлі, передає гостроту й ранимість сімейних взаємин.

Дві оголені фігури, які стоять одна навпроти іншої. Батько й син. Їх розділяє вода. І відстань. І час. І незворотність. Висота фонтана змінюється. Кожен з них стоїть у лавині води, рівень якої то піднімається, то опускається: продзвенить дзвінок – і фонтан накриває своїм виверженням тіло батька, але не сина, через годину, на новий подзвін, в лавині води зникає оголена фігура дитини – символ незахищеності перед світом. Дві фігури двох рідних по крові людей стоять одна навпроти одної, дивляться одна на одну, але не бачать, чують голос дзвона, але не один одного. Їм ніколи не доторкнутися один до одного, їм ніколи не стати рідними знову. Батько в її творчості – фігура віддалена, майже зникаюча. Тому що багата творчість Луїзи Буржуа, яка народилася в Парижі, а померла в Нью-Йорку, носить глибоко особистий характер, її не можна розглядати окремо від історії життя скульпторки. Щоденники, які вона зберігала з 1923 року, багато що можуть розповісти про почуття болю, гніву, страху, провини. Родинна атмосфера й складні взаємини між батьками залишили разючі емоційні рани, які Луїза Буржуа намагалася загоїти впродовж усього свого життя з допомогою творчості. І не змогла.

А Ісаму Ногучі зміг. «Те, що може здаватися неповним, незавершеним стосовно окремої фігури, може мати значення для композиції в цілому», – не раз повторював цей знаменитий скульптор. Його мати була американкою ірландського походження, викладачкою англійської мови, а батько – першим японським поетом-модерністом в американській літературі. Взаємини двох закоханих митців не склалися, вони розлучилися. Ісаму до повноліття носив материнське прізвище й усе життя розривався між Заходом і Сходом. А коли його батька не стало, полетів до Японії й біля університету, де він професорував, створив меморіальний сад імені Йонедзіро Ногучі. Кажуть, що японці, якщо відчують холод у взаєминах між батьками й дітьми, йдуть сюди, аби мовчки посидіти й подивитися на німе каміння, яке промовляє гучніше, ніж тисячі ораторів разом узяті.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський**

Home Equity Line-of-Credit

Кредитна лінія під заклад хати!
До \$250,000 - Жодних коштів!
На перші 6 місяців знижка
на 0.50%*



*Rates are effective March 26, 2018 and are subject to change without notice. Offer is for qualified borrowers, subject to credit approval. Limited to primary owner-occupied 1-4 family residences. First or Second Lien Position, up to \$250,000, with a combined Loan to Value (CLTV) of 75%. After (6) complete billing cycles at the fixed rate, the rate goes to Prime Rate + Zero (4.75 current Prime Rate). Thereafter, the rate will be set monthly, at the highest Prime Rate (as published on the last business day of each month in The Wall Street Journal Prime Rate), subject to rate floor of 3.250% and rate ceiling of 18.000%. Payments do not include applicable taxes and insurance, which, if applicable, will make your payment obligation greater. Offer is subject to change. Certain other restrictions may apply.

Ощадностеві та Пенсійні Сертифікати

6 місяців до 1.16 % APY** 12 місяців до 1.35 % APY

36 місяців до 1.79 % APY 60 місяців до 2.32 % APY

Допоможемо Вам легко перенести до нас Ваш 401K або IRA план!

**APY is annual percentage yield. Rates are effective March 26, 2018 and are subject to change without notice.



Банківські справи по-новому!

Головний Офіс

387 Valley Road
Clifton, NJ 07013
973-471-0700

www.novafcu.com



Botany Village

237 Dayton Avenue
Clifton, NJ 07011
Phone: 973-772-0620



УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "ДЕРЖАВА"
запрошує українську громаду на робочу конференцію

КОНСОЛІДАЦІЯ УКРАЇНЦІВ СВІТУ, ЦІЛІ Й ЗАВДАННЯ ДЛЯ ЗБЕРЕЖЕННЯ ГРОМАД І ДЕРЖАВНОСТІ УКРАЇНИ

яка відбудеться в суботу, 23 червня, о 5-й годині вечора в
Українському Народному домі за адресою:

140, 2-га Авеню, Нью-Йорк, НЙ, 10003

У КОНФЕРЕНЦІЇ БРАТИМУТЬ УЧАСТЬ:

Олесь Доній, відомий український політик і громадський діяч

Микола Голомша, генерал-майор юстиції, прокурор,
який затримав вбивцю Георгія Гонгадзе

Павло Мовчан, голова товариства «Просвіта»,
багатолітній народний депутат

Кирило Стеценко, композитор, музикант, культуролог,
голова «Просвіти» м.Києва

Євген Шевченко, голова Національної спілки майстрів
народного мистецтва України

Андрій Ластовецький, співголова Української
Американської Координаційної Ради

Іван Макар, директор школи українознавства
ОУА «Самопоміч» у Нью-Йорку

ДЕТАЛЬНІША ІНФОРМАЦІЯ ЗА ТЕЛЕФОНОМ: (646) 266-2576



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Заповіти, трасти

Hoshovsky Law Firm, 347 Fifth Avenue, Suite 1009, New York, NY 10016
(212) 532-8600 (212) 532-8601 Fax: (212) 208-4509

УКРАЇНСЬКИЙ ІМІГРАЦІЙНИЙ ЦЕНТР PALLADA

Заснований 1992

- Грінкарти (одруження, праця, об'єднання сімей, та ін.)
- Грінкарти через працевдаця (Labor Certification)
- Оформлення документів для Візового Центру (NVC)
- Оформлення документів для вигравших у лотереї DV
- Отримання дублікату виграшу у лотереї DV
- Візи нареченого або нареченої (K1)
- Робочі візи строком до шости років (H1B)
- Відновлення картки реєстрації прибуття до США (I-94)
- Продовження терміну перебування та зміна віз

- Довіреності та заяви
- Апостиль
- Нотаріус
- Травел паспорти для володарів грінкарт
- Натуралізація
- Громадянство
- Переклади документів
- Запрошення для тимчасового візиту в США

За інформацією відносно робочих годин
або для призначення Вашого візиту
просимо дзвонити за номером (212) 387-8683

98 Second Avenue, #2-A, New York, NY 10003
Tel.: (212) 387-8683 • Fax: (917) 522-9587 • E-mail: pallada@comcast.net

**ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ,
НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС –
ПЕРЕДПЛАТИТЬ "НОВУ ГАЗЕТУ"!**

NOVA ГАЗЕТА

продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік - 90 доларів
На півроку - 50 доларів
На три місяці - 30 доларів

Виріжте цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____
(вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____
(вказати термін)

І надсилати за адресою _____
(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
(вказати точну суму)

ЛІТНІ ТАБОРИ

Спілки Української Молоді

2018



www.CYM.org/US



Оселя "Холодний Яр"
Філмор, Нью-Йорк
KholodnyjYar@cym.org

Відпочинковий МЮ і СЮ 07.08 – 07.29
Табір Суменят 07.15 – 07.22

Оселя "Хортиця"
Веллінгтон, Огайо
1 216 346 4522
Cleveland@cym.org

Відпочинковий СЮ/МЮ 07.15 – 07.29
Суменята 07.25 – 07.29

Оселя СУМ
Елленвіль, Нью-Йорк
1 845 647 7230
EllenvilleCamps@cym.org

Вишкільний	06.24 – 07.07
Старшо-юнацький	06.24 – 07.07
Переходовий	07.08 – 07.14
Відпочинковий	07.08 – 07.21
Табір Суменят I	07.08 – 07.14
Табір Суменят II	07.15 – 07.21
Табір Гусенят I	07.08 – 07.14
Табір Гусенят II	07.15 – 07.21
Спортовий	07.22 – 08.04
Мистецький	08.05 – 08.18



Оселя "Бескид"
Барабу, Віскансин
1 608 356 6819
beskyd-camps@cym.org

Практичний	06.25 – 07.01
Табір Гусенят	07.15 – 07.21
Табір Суменят	07.15 – 07.21
Вишкільний	06.24 – 07.07
Відпочинковий СЮ	07.01 – 07.14
Відпочинковий МЮ	07.08 – 07.21
Переходовий	07.08 – 07.14
Табір Копаного М'яча	07.22 – 07.28



Користайте тепер -
відсотки та умови на моргеджах найвигідніші!

Звертайтеся до
Кредитівки Самопоміч
Нью Йорк

3.90%* APR

незмінний відсоток
25-ти річний термін

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

Головне бюро:

108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

E-mail: Info@selfreliancenyc.org; Website: www.selfreliancenyc.org

Outside NYC call toll free: 1-888 - SELFREL

Вигідно росташовані філії:

KERHONKSON: 6329 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938; Fax: 845 626-8636

UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097

ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0458

LINDENHURST: 225 N 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least \$250,000
and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



SRNYFCU NMLS# 699320

*Потрібно 20% завдатку; 1-4 родинний дім для вжитку домовласника; без нараховування точок (no points); нема штрафу за передчасне сплатення позички; 300 місяців до сплати; \$1,000 позичка коштує \$5.22. Відсотки на позичках можуть змінитись в будь-який час без попереднього повідомлення. APR - Annual Percentage Rate, в річному відношенні.